



# Maisner Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

11



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algund

**A. OBERHOFER** GmbH

Heizungs- und Sanitäranlagen - Impianti di riscaldamento e sanitari  
Algund (BZ) Tel. 0473 200932 - e-mail: info@oberhofergmbh.it

**24 h Service - tel. 336 48 48 96**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:  
Geselle | Lehrling | Magazineur

**EF FRANZ EGGER**  
Heizungs- & Sanitäranlagen  
Gasinstallation  
Klimaanlagen  
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85  
egger.franz@gmail.com  
Franz: 335 474 220  
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?  
Wir kümmern uns um alles ...*

**KARBACHER INNENAUSBAU**

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karbacher.it

**Montagetischler - Holzböden**  
**Almberger Roland**

- Verkauf • Verlegung

**NEU - Pflege und Reinigung von Holzböden sowie schleifen ihres Holzbodens**

Oberverdins 4 - 39017 Schenna  
Tel. 335 70 30 814  
roland.almberger@rolmail.net

**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**GH GARAGE** des Egger Robert  
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von

**Knoll** Getinted HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopardstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

**LEHMPUTZE**

**Optimales Raumklima durch Lehmputze**  
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!  
**MALER**  
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausserer - Horst Thaler

Geme stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**Glas Klar**

Glasklar OHG d. H. Steger & D. Azzolina  
Professionelle Glaser-Arbeiten  
Tel. +39 331 935 1735  
I-39011 Lana  
www.glasklar.it info@glasklar.it

**100 HÖLLRIGL**  
1912-2013  
MICHAEL & LEO OHG/SNC

0473 561496 39011 Lana www.steinmetz-hoellrigl.it  
Steinmetzbetrieb und Restaurierung

**REITERERbau**  
H A F L I N G

Sanierungs-, Rohbau- und Umbauarbeiten  
Verputzarbeiten, Fassaden-Vollwärmeschutz  
Alexander: Tel. +39 335 207085

**www.reitererbau.com**

**UNIVERSALbau**   
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti  
39022 Algund  
Tel. 338 74 16 661

**besser mehr** 

www.gutweniger-boeden.com

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, die Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), ist eine Verordnung der Europäischen Union, mit der die Regeln zur Verarbeitung personenbezogener Daten durch private Unternehmen und öffentliche Stellen EU-weit vereinheitlicht werden. Das betrifft natürlich auch das Maiser Wochenblatt. Wir haben Leser, die mittels eines Newsletters an den bevorstehenden Redaktionsschluss erinnert werden. Alle diese Newsletter-Empfänger bekommen per E-Mail die Möglichkeit uns mitzuteilen, wie wir mit ihren persönlichen Daten umgehen sollen. Wer noch keinen Newsletter empfängt und in Zukunft ebenfalls benachrichtigt werden möchte, kann dies über [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it) in die Wege leiten.

Um den Gedankenaustausch mit unseren Lesern zu verbessern, haben wir nun eine eigene Telefonnummer mit WhatsApp verbunden. Wenn Sie uns Ihre Meinung, Ideen, Wünsche oder Vorschläge – selbstverständlich auch Kritik – übermitteln wollen, können Sie das jetzt über WhatsApp tun. Die entsprechende Nummer lautet:

**320-5653100**

Bitte beachten Sie jedoch, dass unter dieser Nummer keine Anrufe entgegengenommen werden.

Wir freuen uns schon sehr auf Ihre Rückmeldungen.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*



Inhalt

- Editorial & Inhalt.....03
- 12. internationales Straßenkunstfestival.....04
- Infos aus der Gemeinde Meran .....06
- Clinic Belsit in Meran – jetzt in der Alpinstraße.....08
- Schön essen im Schlosswirt Forst in Algund .....09
- Fachtagung für Bewegung, Ernährung, Gesundheit .....09
- Sommerprogramm für Meraner Kinder & Jugendliche .....10
- Datenschutz – Privacy .....11
- Stadtwerke: Mal- und Zeichenwettbewerb 2017 ...12
- KVW Jugend goes School .....13
- Die Freibad-Saison ist eröffnet .....14
- Veranstaltungen in Algund .....16
- Maiser Service Blatt.....18
- Kleinanzeiger .....18
- Pfarnachrichten.....22
- 25. Mai: Lange Nacht der Kirchen .....24
- Neuschöpfung in der Kirchenmusik.....25
- Albatros: sozialer und wirtschaftlicher Mehrwert ..26
- Endlich Urlaub .....27
- Fortbildung.....28
- Heller als das Licht – das Kunstgymnasium Meran und Caravaggio...29
- Preis für Touriseum-Video einer Meraner Schule.30
- Tipps für Bücherwürmer .....34
- Impressum .....34
- Leute von heute .....35

O.: ... Warum kandidiert der Peter bei die Freiheitlichen?  
 U.: Kuane Ohnung ...  
 St.: ... wegen seiner sozialen Kompet-ENZ ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 06.06.2018

Redaktionsschluss: Freitag, 01.06.2018

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:	Telefon	E-Mail
WhatsApp	Redaktion	320 - 565 3100
		Keine Anrufe, nur Textnachrichten
Redaktion	Ernst Müller	333 - 464 333 4
Redaktion	Ernst Müller	<a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>
Werbung	Robert Bernard	338 - 303 74 66
Werbung	Robert Bernard	<a href="mailto:robert.bernard@wochenblatt.it">robert.bernard@wochenblatt.it</a>
Werbung allgemein		0473 - 49 15 05
Werbung allgemein		<a href="mailto:werbung@wochenblatt.it">werbung@wochenblatt.it</a>
Verwaltung	Helmuth Fritz	335 - 63 777 53
Verwaltung	Helmuth Fritz	<a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a>

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in meran mais

**KiMM**

Feiern im KiMM-Jugendstil-Saal



**Ihre Veranstaltung mit Flair im KiMM Meran - Südtirol**

**Begeistern Sie Ihre Gäste, Kunden, Mitglieder oder Mitarbeiter mit einem besonderen Ambiente.**

Ob festliche Feiern, Versammlungen, Meetings, Präsentationen, Events, Tagungen, Bälle oder Hochzeiten.

Der neu sanierte, denkmalgeschützte Raiffeisensaal ist der ideale Rahmen dafür – ein charmanter Veranstaltungsort, an dem sich Besucher und Gäste vom ersten Moment an wohlfühlen.

**Zur Verfügung stehen:**

Eine modern ausgestattete Küche mit Wintergarten und Designbar, großzügige Foyers, modernste Video-Licht- Ton- und Bühnentechnik im Saal, sowie ein Festplatz mit Laube und Musikpavillon.

**KiMM**

kultur in meran mais  
 Pfarrgasse 2 – I-39012 Meran  
 Tel. +39 0473 491501 oder  
 Tel. +39 335 - 63 777 53



[www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# 12. internationales Straßenkunstfestival

Meran 8. bis 10. Juni 2018



Seid ihr bereit? Auch in diesem Jahr kehrt das unumgängliche, internationale Straßenkunstfestival Asfaltart zurück. Ein Ereignis, das die Stadt mit Freude, Lachen, Staunen, Enthusiasmus und Poesie färbt.

In seiner 12. Ausgabe wird das Festival sein Publikum mit großartigen Neuigkeiten und neuen Genres begeistern. Von den Meranern und Südtirolern sehr geliebt, zieht es auch Gäste aus dem Trentino, den Nachbarländern wie Österreich, Deutschland und der Schweiz an.

Von Freitag, 8. Juni bis Sonntag, 10. Juni beleben von morgens bis abends über 30 Künstler sowie Künstlergruppen die Stadt mit Musik, Jonglage, Akrobatik, 3D-Kunst, Straßenkunst, zeitgenössischem Tanz und Zirkus. Knapp 300 Vorstellungen sind auch in diesem Jahr vorgesehen.

Die Künstler kommen aus aller Welt, angefangen bei unseren Nachbarländern Österreich und Deutschland, aus exotischen Ländern wie Kenia, Mexiko, Guatemala, Chile, Uruguay, mit Vertretern des kühlen Nordens wie Kanada, Finnland und

Holland. Nicht zu vergessen Künstler aus verschiedenen Mittelmeerländer.

Für die zwölfte Ausgabe von Asfaltart haben es die künstlerischen Leiter Claudia Bellasi und Jordi Beltramo wiederum geschafft, außergewöhnliche Künstler nach Meran zu bringen, wie die Gruppe Cafelulé (Vertikaltanz), den Black Blues Brothers (Akrobatik, Zirkus, Theater) und Magda Clan (zeitgenössischer Zirkus) für die auf dem Parkplatz beim Schloss Kallmünz ein Chapiteu errichtet wird.

Für diejenigen, die eine Show bequem im Sitzen genießen möchten, gibt es heuer eine große Neuheit: Im Pavillon des Fleurs finden die Aufführungen der Gruppe Longuel e Trioche und des Künstlers Trukitrek statt.

Für die Aufführungen im Zelt, im Pavillon des Fleurs und für die Vorstellungen der

Compagnia Samovar gibt es nur begrenzte Plätze. Die Tickets für die Darbietungen im Pavillon des Fleurs erhalten Sie am Tag der Aufführungen am Info Stand für den Preis von € 5,00.

Zum Meraner Asfaltart Fest kommt noch das Festival am 7. Juni in Schenna sowie jenes am 11. Juni in Dorf Tirol dazu. Die mit dem „Hutsymbol“ gekennzeichneten Künstler erhalten nur eine Spesenrückerstattung. Wir laden unser Publikum ein mit dem Hutgeld großzügig zu sein!

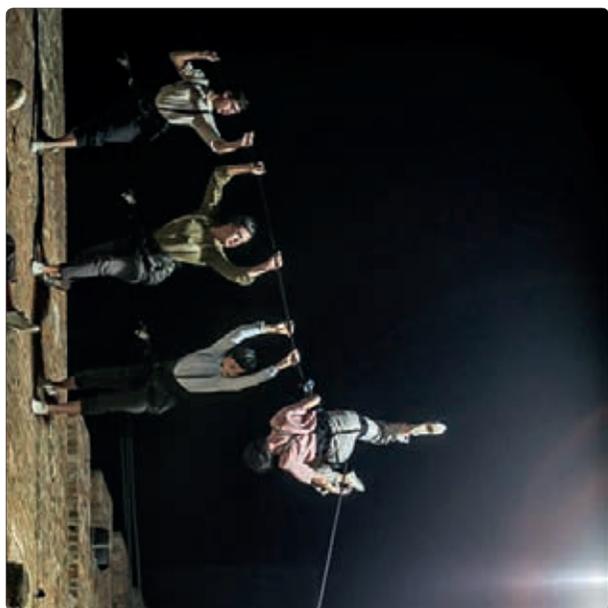


Um sich in dem bunten Trubel orientieren zu können, wenden sich die Zuschauer an den Infopoint, dort erteilen Mitarbeiter Auskünfte zu den Aufführungen, zu öffentlichen Verkehrsmitteln in und außerhalb der Stadt usw. Zudem sind am Infopoint auch Trinkflaschen, Panama-Hüte, Asfaltart-Anstecker, und Asfaltart-T-Shirts der Ausgabe 2018 erhältlich. Die T-Shirts aus Bio-Baumwolle stammen allesamt aus fairem Handel. Mit dem Kauf der Gadgets und Shirts können Zuschauer einen kleinen Beitrag zur Realisierung des Festivals leisten. Asfaltart ist dank gezielter Maßnahmen Green Zertifiziert, unter anderem in fol-





genden Bereichen: – Ressourcen – Abfallmanagement – Mobilität – Verpflegung und Kommunikation. Viele dieser nachhaltigen Maßnahmen sind offensichtlich: Etwa die Mülltrennung, welche von allen Mitwirkenden durchgeführt wird, oder das reiche Angebot an saisonalen und regionalen Produk-



ten am Gastronomiestand. Eine weitere Maßnahme, die eine große Wirkung hat, ist die Verwendung von FSC-Papier für die Drucksorten des Festivals. Um den Besuchern die notwendigen Informationen zu liefern und natürliche Ressourcen zu sparen, setzt das Asphaltart-Team auch auf seine umfangreiche Website.

Kulinarisch verwöhnen lassen können Sie sich an unserem Gastronomie-Stand auf der Passerpromenade nahe der Postbrücke/Sandplatz. Dieses Jahr mit Unterstützung des Südtiroler Köcheverbandes. Mit Ihrer Konsumation unterstützen Sie auch das Festival, und darüber hinaus bietet sich hier die Gelegenheit, den einen oder anderen Künstler persönlich kennen zu lernen!



Mit unserer neuen **APP für iPhone und Android** sind Sie immer auf dem Laufenden, welche Aufführungen gerade wo stattfinden. Sie können alle Informationen zum Festival und unseren Künstlern abrufen und erfahren als erste, wenn es Programmänderungen gibt.

Danke, liebe Freiwillige, ohne Euch wäre das Festival nicht zu bewältigen! Danke allen Unterstützern, denn ohne ihren Beitrag gäbe es das Festival nicht. Lieber Besucher, bitte beachten Sie die Werbeinserate. Der letzte Dank geht an Sie, liebe Besucherinnen und Besucher des Festivals, denn Sie motivieren uns Jahr für Jahr.

*Ihr Asphaltart-Team*



Asphaltart 10+2  
**internationales  
 Straßenkunstfestival  
 12. Ausgabe**  
 Meran 08-11.06.2018  
[www.asfaltart.it](http://www.asfaltart.it)  
[info@asfaltart.it](mailto:info@asfaltart.it)  
[www.facebook.com/asfaltart](http://www.facebook.com/asfaltart)

**Organisation**  
 Kunstverein Kallmünz  
 Sandplatz 12  
 39012 Merano  
 Tel. +39 0473 237 920  
**Kunstverein Kallmünz  
 in Zusammenarbeit mit:**  
 Mairania 857  
 Associazione Animativa

**Verein Animativa**  
 Max Valier Str. 11  
 39011 Lana  
 Tel. + 39 0473 239 564  
[www.animativa.org](http://www.animativa.org)  
[info@animativa.org](mailto:info@animativa.org)

**Soc. coop Mairania 857**  
 Cavourstr. 1  
 39012 Merano  
 Tel. +39 0473 230 128  
[www.mairania857.org](http://www.mairania857.org)  
[info@mairania857.org](mailto:info@mairania857.org)

**Direktion**  
 Meinhard Khuen  
 Joachim Ellmenreich

**Künstlerische Leitung**  
 Claudia Bellasi  
 Jordi Beltramo

**Logistik und Sekretariat**  
 Gabriela Renner  
 Claudia Bellasi  
 Giorgio Loner  
 Mairania857  
 4Verantwortlicher Technik  
 Roberto Morello  
 Julian Geier

**Redaktion**  
 Claudia Bellasi  
 Jordi Beltramo,

**Kommunikation und  
 Öffentlichkeitsarbeit**  
 Gabriela Renner  
 Sandy Kirchlechner

**Web & Social Media**  
 Markus Steiner Ender

**App Asphaltart:**  
 Roberto Colonello

**Gastronomie**  
 Eduard Springeth  
 Elmar Dirlir

**Koordinierung  
 freiwillige Helfer**  
 Hannah Grüner  
 Nina Ramona Raffl  
 Martin Reinstadler

**Koordinierung Foto**  
 Sandy Kirchlechner  
 Fotoclub  
 Immagine Meran-o

**Sicherheitsplan**  
 G&M Safety  
 by Oskar Light

**Grafik**  
 Giorgio Loner  
 Andreas Ortner,  
 Grafik Studio Andale  
 Cover: Matthias Schönweger



## Infos aus der Gemeinde Meran

### Kinder und Erwachsene denken die Parksünder vom Brunnenplatz weg

Über den Brunnenplatz, wo zum Ärger vieler Obermaiser systematisch wild geparkt wird, haben Kinder, Eltern und Interessensgruppen kürzlich bei einem Visionsworkshop nachgedacht und diskutiert. Im Mittelpunkt stand die Frage, wie die Autos verdrängt und die Anziehungskraft des Platzes für Fußgänger optimiert werden können.

Rund 30 Teilnehmer waren aufgerufen, ihre Prioritäten zu benennen. Der Workshop fand auf Einladung des Meraner Metamorphosis-Teams statt. Vertreten waren dabei u.a. der Bauernmarkt, die Kaufleute, der Jugendtreff, der Schulbusdienst, die Obermaiser Familien und die Kinder und Jugendlichen, die die Schulen im Viertel besuchen. Als Zaungäste waren Stadträtin Madeleine Rohrer und Hauptmann Karl Stricker von der Stadtpolizei mit dabei.

„Der Brunnenplatz in Obermais eignet sich gut für den partizipativen Ansatz des EU-Projekts Metamorphosis. Die schnelle Lösung würde lauten: Strafzettel an die Parksünder verteilen. Das wäre aber keine nachhaltige Maßnahme, denn kaum lässt die Kontrolle der Stadtpolizei nach, kehren auch die Falschparker zurück“, meint der Bozner Ingenieur Philip Kleewein, Projektleiter von Metamorphosis Meran.

„Wir suchen gemeinsam mit den Obermaiser nach einer Lösung, die den Brunnenplatz aufwertet und ihn als öffentlichen Raum für Fußgänger, Kinder, Busfahrgäste, kurz gesagt für die Allgemeinheit zurückgewinnt, gleichzeitig aber den wöchentlichen Bauernmarkt nicht behindert.“

„Beim Workshop hat sich gezeigt, dass der Brunnenplatz als zweigeteilt empfunden wird“, erklären die Architektin Monica Carmen und die Designerin Angelika Burtcher von Metamorphosis Meran. „Der Bereich vor dem Sparkassengebäude ist

nach Ansicht der Workshop-Teilnehmer nicht ausreichend genutzt. Er sollte aufgewertet und belebt werden, etwa durch zusätzliche Sitzgelegenheiten und schattenspendende Bäume. Die Kinder wünschen sich dort auch andere Dinge wie einen Kletterbaum, der als Anziehungspunkt wirkt, oder ein schützendes Dach über der Bushaltestelle.

Im Bereich vor dem Postamt stören die kreuz und quer im Parkverbot abgestellten Fahrzeuge sehr, auch der Taxistand gefällt einigen nicht. Die Erwachsenen sind der Ansicht, dass in unmittelbarer Nähe zum Platz eine legale und gebührenfreie oder kostengünstige Parkgelegenheit entstehen sollte. Von den Kindern kamen andere Vorschläge, etwa eine Handy-Ladestation oder eine Skateboard-Rampe im Durchgang Richtung Schulen. Wir werden in den nächsten Monaten mit den Kindern weiterarbeiten, möglichst auch in Absprache mit den Obermaiser Schulen.“

Das EU-Projekt Metamorphosis verfolgt das Ziel, den urbanen Raum lebenswerter und kinderfreundlicher zu gestalten. „Kinder sind in unserer Vision Akteure und Botschafter positiver, zukunftsgerichteter Veränderung. Deshalb interessiert uns auch sehr, wie sie sich den Brunnenplatz vorstellen“, sagt Projektleiter Kleewein. Meran ist eine von sechs europäischen Städten, die sich an Metamorphosis beteiligen. Mit dabei sind auch das Ökoinstitut Bozen sowie weitere Forschungs- und Studieneinrichtungen in Europa. In Meran planen Kleewein und sein Team u. a. auch Aktionen im Steinach-Viertel, im Wolkenstein-Viertel und im St.-Vigil-Viertel. „Im Mittelpunkt stehen dabei immer die Lebensqualität, der soziale Kontakt im Viertel, vor allem aber das Bedürfnis und Recht der Kinder, sich im Freien aufzuhalten.“

Um Vorschläge nicht verlegen: Obermaiser Kinder beim Visionsworkshop.



### Herrenlose Fahrräder und Gegenstände des Bauhofes werden versteigert

Am Samstag, 26. Mai werden um 9 Uhr auf dem Gelände des Gemeindebauhofes an der Bauhofstraße 1 über 100 herrenlose Fahrräder sowie vier Elektrofahrräder und ein Scooter aus dem Gemeindefuhrpark versteigert. Unter den Hammer kommen aber auch verschiedene Möbelstücke, Bürostühle, Schulbänke, Elektrogeräte (darunter auch ein Kinoprojektor), eine alte Pfaff-Nähmaschine, ein Brunnen, alte Poller aus Gusseisen und andere Baumaterialien. Es handelt sich dabei um Gegenstände aus dem Inventar des Bauhofes, die keine Verwendung mehr finden und nicht in den neuen Sitz in die Kuperionstraße in Untermais übersiedelt werden. An den Meistbietenden verkauft werden auch die Buchstaben 700xM und Plakate, die zur Bewerbung des Jubiläumsjahres dienen. Als Auktionäre werden die Stadträte Gabriela Stroher und Stefan Frötscher fungieren.

Auch dieses Jahr wird der Erlös der öffentlichen Versteigerung einem sozialen Zweck zugeführt und dem Verein Frauen gegen Gewalt zukommen. Die Güter werden nach der Formel „gekauft wie gesehen“ versteigert, der Käufer nimmt den angekauften Gegenstand ohne Vorbehalte im vorgefundenen Zustand an und verzichtet auf jegliche Garantie für etwaige, auch nicht sofort sichtbare Mängel. Die angegebenen Preise verstehen sich als Versteigerungsbasispreise. Darauf müssen Aufschläge von mindestens 10 % geboten werden. Wer sich an der Versteigerung beteiligt und einen Gegenstand erwirbt, muss ein Ausweisdokument vorlegen und den Versteigerungspreis mit Aufschlag von 21,38 Euro (Spesen) in bar bezahlen. Weitere Auskünfte erteilt das Fundamt der Stadtgemeinde Meran unter der Rufnummer 0473 250169.

### Bürgermeister Rösch begleitet Kinder mit „Bus auf Füßen“ in die Schule



Die Kinder, welche die Grundschulen Galilei und Wolkenstein besuchen und täglich mit dem Pedibus zum Unterricht „fahren“, erlebten vergangenen Donnerstag eine Überraschung: Bis zur Schule begleitet wurden sie nicht nur vom Schülerlotsen Giuseppe Viti, sondern auch von Bürgermeister Paul Rösch, der somit ein Zeichen seiner Unterstützung für dieses wichtige Projekt

## ■ Gemeindeinfos

gesetzt hat. „Der Bus auf Füßen hat ein großes Potential, muss aber erst richtig bei den Familien ankommen. Wir arbeiten daran, denn wir sind davon überzeugt, dass diese vom Ökoinstitut im Auftrag der Gemeindeverwaltung koordinierte Initiative eine besonders gesunde und günstige Mobilität und zugleich das Zusammenleben der Sprachgruppen und die soziale Kompetenz der Teilnehmer fördert“, sagte Rösch.

Pedibus ist im Stadtviertel Wolkenstein Anfang Mai gestartet, vorerst mit einer Route. Noch bis Schulende läuft die Probe-phase, dann sollen mehrere Linien eingerichtet werden. Mitmachen ist jederzeit möglich. Wer noch am Projekt teilnehmen möchte oder Fragen hat, kann sich an Sonja Abrate vom Ökoinstitut wenden: 0471 057301, sonja.abrate@oekoinstitut.it.

Mit dem „Bus auf Füßen“ (Pedibus) werden Schulwege gemeinsam zu Fuß zurückgelegt. Wie bei einem herkömmlichen Linien- oder Schulbus, gibt es auch hier einen Fahrplan mit ausgewählten Haltestellen, Kinder als Fahrgäste und Schülerlotsen als „Fahrer“ bzw. als Begleitpersonen. Täglich um 7:30 Uhr begleiten Schülerlotsen zu Fuß in aller Sicherheit die am Projekt teilnehmenden deutschsprachigen und italienischsprachigen Kinder gemeinsam von der Zueggstraße über die Wolkensteinstraße zur Grundschule Galilei-Wolkenstein.

„Der Pedibus fördert die Bewegung der Kinder, stärkt ihre sozialen Kompetenzen und bringt den Eltern etwas mehr Zeit. Das Projekt entlastet zudem die Straßen des Stadtviertels und erhöht die Verkehrssicherheit in der Schulzone“, so Madeleine Rohrer, Stadträtin für Mobilität. Dem Start des Projekts sind mehrere Treffen mit den Schulen und auch dem Stadtviertelrat Wolkenstein vorausgegangen. So wurde gemeinsam mit den beiden Schulen ein Fragebogen erarbeitet, um das Interesse und die möglichen Routen abzufragen.

Insgesamt 90 Kinder meldeten zurück, den Pedibus auch nutzen zu wollen. Anschließend wurden alle Interessierten zu einem gemeinsamen Treffen eingeladen, um die Route festzulegen, die bis Jahresende mit dem Pedibus bedient wird. Diese Testphase dient dazu, den Pedibus möglichst gut auf die Bedürfnisse der Kinder und der Schulen abzustimmen – beispielsweise beginnt der Unterricht in der deutschsprachigen und italienischsprachigen Schule nicht zur selben Zeit.

Das Amt für Umwelt und Mobilität der Gemeinde Meran hat das Projekt dem Land vorgestellt, das das Vorhaben mit der maximal möglichen Förderung unterstützt; dies vor allem, weil es als Teil eines Mobilitätskonzepts für ein ganzes Stadtviertel wesentlich zur Verkehrsentslastung beitragen kann.

### Landesfürstliche Burg: Meraner Oberschüler als Kulturführer

Kürzlich haben verschiedene Klassen der Oberschule Gandhi die Landesfürstliche Burg besichtigt. Durch die Räumlichkeiten des historischen Wahrzeichen Merans geführt wurden sie dabei von einigen ihrer Schulkollegen, die von ihren Lehrpersonen eigens hierfür zu Kulturführern ausgebildet wurden.

Die Geschichte der Stadt Meran und die Besonderheit ihres kulturellen und architektonischen Erbes vermitteln: Das ist das Ziel eines vom FAI (Fondo Ambiente Italiano) in Zusammenarbeit mit den italienischsprachigen Oberschulen des Institutes Gandhi ins Leben gerufenen Projektes.

„Es handelt sich hierbei um eine wertvolle Initiative, die wir als Stadtverwaltung begrüßen und unterstützen wollen“, sagte Vizebürgermeister Andrea Rossi, der die jungen Kulturführer, ihre Lehrpersonen und die Verantwortlichen der Meraner Sektion des FAI im Rathaus empfangen hat. Die angehenden Kulturführer haben auch eine entsprechende Urkunde erhalten.



**Lingeralm**  
1.350 m

Bier- und Braugarten  
ganzjährig  
geöffnet

Mit Auto / Bus  
erreichbar  
Behindertengerecht  
Kinderspielplatz  
Liegewiese

(+39) 0471-188 02 41 - Mobil 347 536 10 99  
Fam. Unterkofler - Schermooßweg Nr. 9  
www.lingeralm.com - info@lingeralm.com

Gehzeit : ca. 30 min. ab Parkplatz Schermooß - Parkplatz Kircheben - Dorf Mölten | Dienstag Ruhetag

kultur in  
meran  
mais

KiMM



### Veranstaltungen im KiMM

Do. 24.05.

**Raiffeisen InvestmentClub**

Fr. 01.06. um 16 Uhr

**Fachtagung Bewegung, Ernährung & Gesundheit**

Vorträge von Primar Dr. Christian Wenter, Fachsportlehrerin für Seniorengymnastik Rosi Ferrari Tschenett und Ernährungstherapeutin Dr. Mag. Claudia Ferrari

Anschließende Diskussion mit den Referenten und Ehrengästen.

Organisiert von den SVP Senioren Bezirk Burggrafenamt und Vinschgau  
Eintritt frei

**KiMM** kultur in meran mais  
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**KiMM** kultur in meran mais  
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KiMM** kultur in meran mais  
Der ideale Ort für Ihr Weihnachtsessen

... und es geht weiter:

Am Samstag 26.05. können Sie vor dem **KiMM** von 10 bis 13 Uhr von **Charly** Ihre **Messer schleifen** lassen.

**KiMM** · Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T.0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

# Clinic Belsit in Meran – jetzt in der Alpinistraße

Ästhetik, Professionalität und Schönheit haben einen neuen Sitz in Meran: Die Klinik Belsit von Dr. Sandra Bolze hat jetzt eine wunderschöne und technisch perfekt ausgestattete Praxis in der Meraner Alpinistraße bezogen. Fast vier Jahren ordinierte die Fachärztin für Plastische und Ästhetische Chirurgie im Meraner Rennweg, jetzt wurde die Praxis mit dazugehörigem Laserzentrum in der Villa Belsit feierlich eröffnet. Familie, Freunde und Patienten (von denen viele auch zu Freunden wurden) besuchten die Eröffnung und konnten die geschmackvoll eingerichtete Praxis besichtigen, die auf neuesten technischen Stand gebracht wurde.

Informationen: Clinic Belsit | Plastische und Ästhetische Chirurgie | Meran, Alpinistraße 1 | Tel. 0473 230 281 | [www.dr-bolze.com](http://www.dr-bolze.com)



1. Das neue Heim der Clinic Belsit: die wunderschön renovierte Gründerzeit-Villa Belsit.
2. Die Klinikleitung: Dr. Nad Nassar und Dr. Sandra Bolze – glücklich über die neue Praxis.
3. Schmuckstücke: die Bilder der Nürnberger Künstlerin Christin Beck.
4. Sandra Bolze im Kreise der Familie die extra zur Eröffnung angereist ist.
5. Fast 300 Gäste ließen es sich nicht nehmen, die Eröffnung der Clinic Belsit zu feiern.
6. Das professionelle Team der Klinik und dazwischen Dr. Sandra Bolze (3. von links) und Back-Office-Verantwortlicher Dr. Nad Nassar (2. von rechts).



**Tessil meranese**

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - [www.tessilmeranese.it](http://www.tessilmeranese.it)

**THOMAS Pichler**

**BAU- UND KUNSTSCHLOSSEREI**  
**INOX- UND CORTENSTAHLARBEITEN**

Passeiererstrasse 75 - 39015 St. Leonhard in Passeier  
Tel./Fax 0473 656596 - Mobil 338 1611876 - E-Mail: [buk-pichler@hotmail.de](mailto:buk-pichler@hotmail.de)



## Schön essen im Schlosswirt Forst und im Gourmet-Stübele Luisl Stube in Algend

Luis Haller, gebürtiger Passeirer und bekannter Sternekoch, kocht in Algend im Restaurant Schlosswirt Forst. Nachdem dieses wunderbare Haus 30 Jahre geschlossen war, wurde ihm letztes Jahr durch die Initiatorin Cellina von Mannstein wieder Leben eingehaucht und Luis die Küche, mit ihrem unvergleichlichen Stil, anvertraut. Authentisch ist seine Küche, die Zutaten vorrangig regional wie auch saisonal und alles ausschließlich von BIO-Qualität, ergänzt mit hochwertigen Spezialitäten und Delikatessen aus anderen Ländern. Großen Wert legen Luis und seine Mitarbeiter auf das Wohlbefinden ihrer Gäste, dies fängt bei einem schönen Aperitif oder kühlem FORST Bier an und hört bei bekannten Klassikern und feinen

Köstlichkeiten aus der Küche auf. Der Gast hat die Wahl zwischen Restaurant Schlosswirt Forst oder dem integrierten Gourmet-Stübele „Luisl Stube“. Immer kann man jedoch frei aus den à la carte Speisekarten wählen, ob am Abend bei einem gemütlichen Abendessen oder zu Mittag bei kürzerem Business Lunch. Der Schlosswirt Forst hat es in kurzer Zeit geschafft, wieder zu einem geselligen Treffpunkt für Einheimische wie auch Gäste, zu werden. Hier wird Südtiroler Gastfreundschaft groß geschrieben und den Gast erwartet eine schöne, spannende Zeit: ob in den historischen Stuben, dem ruhigen und großzügigen Garten nahe der Etsch oder im romantischen Gourmet-Stübele Luisl Stube.

Auch kulinarisch ist für jeden etwas dabei: die bekannten Wild- und Spargelspezialitäten, der Fisch-Freitag oder die beliebten Spezialmenüs an den wichtigsten Feier- und Festtagen. Das Restaurant Schlosswirt Forst lädt auch Sie, auf schöne und genussvolle Stunden ein.



Schlosswirt Forst

Vinschgauer Str. 4 | 39022 Algend  
T. +39 0473 0473 260350  
www.schlosswirt-forst.it

## Fachtagung für Bewegung, Ernährung, Gesundheit Am 1. Juni um 16 Uhr im Untermaiser KiMM

Die SVP Senioren, Bezirk Burggrafenamt und Bezirk Vinschgau laden zu dieser Fachtagung mit hochkarätigen Referenten und anschließendem Austausch ein. Als Veranstaltungsort mit ansprechender Struktur wurde das Untermaiser KiMM gewählt, der Eintritt ist frei.

Für die Moderation konnte **Otto von Dellemann**, Landtagsabgeordneter und Landesvorsitzender der SVP-Senioren gewonnen werden. **Primar Dr. Christian Wenter** geht der Frage nach, warum manche Menschen gerade 50 Jahre alt werden und andere doppelt so lange leben und begründet das mit wissenschaftlichen Erkenntnissen. **Rosi Ferrari Tschenett** setzt als Fachsportlehrerin für Seniorengymnastik auf tägliche Bewegung und **Dr. Mag. Claudia Ferrari** fügt als Ernährungstherapeutin die ausgewogene Ernährung als Schutzfaktor für die Gesundheit dazu.

Als Ehrengäste sind dabei **Landesrätin Martha Stocker**, **Regionalassessor Josef Noggler** und **Stadtrat Stefan Frötscher**.

Nach den Vorträgen ist eine Diskussionsrunde mit den Referenten und Ehrengästen vorgesehen, an der natürlich auch das Publikum teilnehmen kann und auch mit gezielten Frage das eigene Interesse befriedigen kann.

Zum Abschluss sind Referenten, Ehrengäste und das Publikum zu einem gemeinsamen Umtrunk mit kleinen Häppchen eingeladen bei dem die Thematik in privatem Rahmen vertieft werden kann.



## ■ Jugend

# Sommerprogramm für Meraner Kinder & Jugendliche

## Jugenddienst Meran: „Wir sind startklar“

Der Jugenddienst Meran legt großen Wert auf geschultes Personal welches über die Sommermonate mit Kindergarten- und Grundschulkindern, Mittel- und Oberschülern in verschiedenen Projektwochen tätig und unterwegs ist. Erst kürzlich wurde ein 3-tägiges, intensives Schulungs- und Planungswochenende für den gesamten Betreuerstock im Ferienheim Vigiljoch abgehalten. Neben Workshops in den Bereichen der Elementarpädagogik, zu den Thematiken

Gruppenrituale und Spielketten, wurde auch Rechtliches abgeklärt, der Teamgeist gefördert und es ging schon in die erste Planungsphase der Sommerwochen.

**Wir sind also startklar** für einen tollen, kreativen, bunten, abenteuerlustigen aber auch „chilligen“ Sommer! In einigen Sommerprojekten sind noch Anmeldungen möglich.

Für nähere Informationen kontaktieren Sie uns bitte zu unseren Büroöffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Donnerstag von 15.00 bis 18.00 Uhr und am Freitag von 10.00 bis 13.00 Uhr unter der Telefonnummer 0473/237783.

Ab 18. Juni sind wir wieder zu unseren Sommeröffnungszeiten täglich für Sie von 08.30 bis 12.30 Uhr da.

Auf unserer Homepage

[www.jugenddienstmeran.it/sommer](http://www.jugenddienstmeran.it/sommer) finden Sie all unsere Sommerangebote, die vom Kindergartenkind bis zum jungen Erwachsenen reichen.



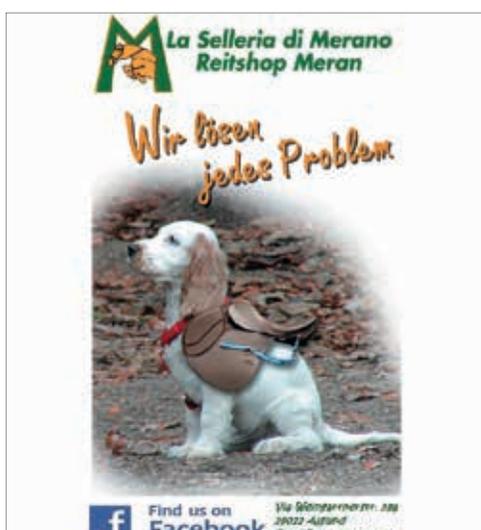
## Startschuss für das Projekt TIC TAC TALENT 2018!

Anmelden – mitmachen – Talent zeigen! Ganz unter diesem Motto steht auch heuer wieder das Projekt TIC TAC TALENT des Jugenddienstes Meran im Auftrag der Bezirksgemeinschaft und in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Meran, Marling, Algund, Schenna, Tirol, Riffian, Kuens, Hafiling und Vöran, sowie den Jugendtreffs und -zentren. Jugendlichen im Alter von 14 bis 19 Jahren (oder 13-jährige mit Mittelschulabschluss) wird durch das Projekt die

Möglichkeit geboten, verschiedene Betriebe kennenzulernen und sich aktiv in die Arbeitswelt einzubringen. Die Teilnehmer haben die Chance in sozialen Einrichtungen mitzuhelfen und die geleisteten Stunden in Gutscheine umzuwandeln. Die Gutscheine können in den kooperierenden Geschäften ihrer Wahl eingelöst werden. Die Anmeldung erfolgt ab 04.04.2018 über den Jugenddienst Meran in der Schafferstraße 2, Meran. Projektende ist der



31.10.2018. Infos auch gerne telefonisch unter 0473/237783.



# Datenschutz – Privacy



Dr. Florian Kiem

Am 25. Mai 2018 tritt die neue EU-Datenschutzverordnung Nr. 679 vom 27.04.2016 in Kraft, mit welcher das Datenschutzrecht innerhalb Europas vereinheitlicht wird. Die Richtlinien ersetzen nicht die bestehenden nationalen Bestimmungen, sondern ergänzen diese.

Nachstehend eine kurze Übersicht der wichtigsten Datenschutz-Bestimmungen: Der Begriff personenbezogene Daten umfasst all jene Daten, welche die Identifizierung einer Person oder eine Profilbildung ermöglichen. Es empfiehlt sich daher zunächst festzustellen, welche personenbezogenen Daten im Unternehmen erhoben und verarbeitet werden. Es gilt der Grundsatz der Zweckbindung: Die Daten dürfen ausschließlich für den im Vorfeld festgelegten Zweck erhoben werden und die Verarbeitung der Daten kann weiterhin nur dann stattfinden, wenn der Betroffene seine Einwilligung dazu gibt oder wenn Verträge zu erfüllen sind.

Den betroffenen Bürgern wird nun auch das Recht auf Löschung ihrer Daten eingeräumt. Dasselbe gilt für das Recht auf Datenübertragbarkeit: Mit der Datenüber-

tragbarkeit hat der Bürger das Recht, die ihn selbst betreffenden Daten in einem maschinenlesbaren Format zu erhalten. Mit welchen technischen und organisatorischen Maßnahmen der Schutz der personenbezogenen Daten gewährleistet wird, ist nicht mehr im Detail vorgegeben. Vielmehr wird es dem Unternehmen selbst überlassen, die geeigneten Maßnahmen auszuwählen und umzusetzen.

Etwaige Haftungsansprüche, auch für moralische Schäden, können vom Betroffenen leichter geltend gemacht werden und die Einhaltung der neuen Regelungen muss daher vom Unternehmen nachgewiesen werden.

Bei einem Datenaustausch mit Partnerunternehmen muss sichergestellt werden, dass die Daten über die ganze Verarbeitungskette hinweg den notwendigen Schutz erfahren: Im Schadensfall haften nämlich alle Beteiligten.

Eine Datenpanne, d.h. eine unrechtmäßige oder unbeabsichtigte Verletzung des Schutzes der personenbezogenen Daten ist innerhalb von 72 Stunden an die zentralen Aufsichtsbehörden zu melden.

Es ist die Ernennung eines Datenschutzbeauftragten (DPO – „Data Protection Officer“) vorgesehen, aber nur für Unternehmen, welche in ihrer Haupttätigkeit personenbezogene Daten systematisch verarbeiten. Für alle anderen ist die Ernennung des Datenschutzbeauftragten freiwillig.

Empfehlenswert sind für alle Unternehmen nun folgende Schritte:

1. Feststellung und Auswertung aller Prozesse mit personenbezogenen Daten
2. Risikoanalyse der jeweiligen Daten und Umsetzung von entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen
3. Anpassung der Rechtstexte

*Dr. Florian Kiem  
Kanzlei König:Skocir:Kiem  
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater*

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**  
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

**Kimm** kultur in meran mais  
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**Kimm** kultur in meran mais  
Willkommen bei Ihrem Fest

**KARL CHRISTANELL MALERWERKSTATT**  
39022 Algund Bretolerweg 10 | Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 | www.christanellkarl.it

**FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG**

**MERANER WEINHAUS**

**VERKOSTUNGEN**

**UNSERE WINZER ZU GAST:**

Freitag, 25.05 | 15 - 19 Uhr  
Weingut Lentsch

Freitag, 01.06 | 15 - 19 Uhr  
Kellerei Girlan

Die Weinproduzenten sind direkt vor Ort und präsentieren die aktuellen Jahrgänge

**MONATSKELLEREI**

**MAI**

**Nals Margreid**

verschiedene Weine im Angebot  
Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic

**Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran**  
Tel. 0473 012130 | www.meranerweinhaus.com  
vinothek@meranerweinhaus.com  
Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

## ■ Prämierung

# Stadtwerke: Mal- und Zeichenwettbewerb 2017 Prämierung der bemalten Glocken

„Die Dienste der Stadtwerke Meran“ war das Thema des Malwettbewerbs 2017 für Grund- und Mittelschulen, welcher von den Stadtwerken selbst organisiert wurde. Die Mittelschule Obermais und die Grundschule Galileo Galilei haben insgesamt drei Wertstoffglocken verschönert und haben echte Kunstwerke geschaffen. Die Klasse 2B der Mittelschule Obermais und die Klassen IV A und IV B der

Grundschule G.-Galilei - Meran wurden für die Teilnahme am Wettbewerb und die toll dekorierten Glocken vom Präsidenten der Stadtwerke Meran Hans Werner Wickertsheim und dem Direktor Claudio Vitalini, am 10. Mai 2018 im Mühlgraben in Meran, für ihren Einsatz prämiert. Die bemalten Glocken werden an verschiedenen Standorten, unter anderem im Mühlgraben in Meran, ihren Platz finden.

*Direktor Claudio Vitalini und Präsident der Stadtwerke Meran Hans Werner Wickertsheim mit der Klasse Klasse 2B der Mittelschule Obermais (oben links) und mit den Klassen IV A und IV B der Grundschule G.-Galilei – Meran (unten links), rechts daneben Schüler der Grundschule G.-Galilei bei der Gestaltung der Glocken.*



### Stadtrat Stefan Frötscher gratuliert Anna Bampi zum 101sten Geburtstag

Frau Bampi wurde am 8. Mai 1917 in Innsbruck geboren und ist in Branzoll bei der Großmutter und Tante aufgewachsen. Sie heiratete 1936 in Meran, wohnte anfänglich in Neapel, dann in Schlanders und seit 1940 in Meran. Sie wurde früh Witwe und musste für die Kinder und sich hart arbeiten. In ihrem Wohnhaus in Untermais war sie für ihre Güte und nachbarschaftliche Hilfe bei allen beliebt. Jeder, der bei ihr vorbeischaute, bekam einen frischen Kaf-

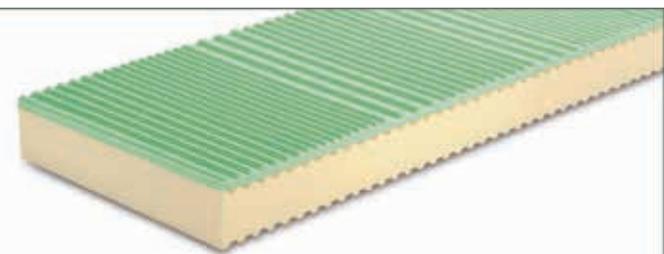
fee und womöglich a Kosterle zum Essen. Ihre „Gnocchi al sugo“ sind heute noch bei allen Enkeln und Urenkeln ein Begriff. Seit Dezember 2017 ist sie im Jesuheim und schenkt Mitbewohnern und Personal immer wieder humorvolle Lebensweisheiten, besucht jeden Sonntag die Hl. Messe und strickt fleißig Fleckerl für eine Wolldecke. Der Glaube an Gott, das Gebet, nicht streiten und zufrieden sein, sind laut Anna die Zutaten für ihr langes Leben.

QUALITÄT & NATUR  
SEIT 30 JAHREN

**WELLNESS-Matratze**  
100% Bio-Soja  
mit zwei unterschiedlichen  
Härtegraden  
jetzt nur 458 Euro

**ALOE VERA-Matratze**  
mit Wollauflage: 100% Merino  
jetzt nur 345 Euro

Die Kraft aus der Natur.



**Besuchen Sie uns im Naturafit Ausstellungsraum**

Industriestraße 11/a, 39011 Lana

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00-12.00 / 15.00-18.00

oder vereinbaren Sie einen Termin!

Tel. +39 0473 56 48 52 - info@naturafit.it

naturafit



## Jugend

# KVW Jugend goes School

## Vortragsreihe zum Thema Arbeit an der WFO Meran

Die KVW Jugend greift das Jahresthema des KVW **„Arbeit. Macht. Sinn“** auf und hat ein Vortragsangebot für Oberschulen entwickelt, bei dem Fachreferenten aus verschiedenen Bereichen zum Thema Arbeit referieren.

Nun wurde dieses Projekt erstmals an der WFO Meran durchgeführt und es war sowohl für die Schüler, wie auch für die KVW Jugend eine große Bereicherung. „Der Übergang von der Schule in die Arbeitswelt ist ein markantes Ereignis im Leben der jungen Menschen. Als KVW Jugend ist es uns ein wichtiges Anliegen, sie darin zu unterstützen.“ so der KVW Jugend Vorsitzende Karl Brunner.

Mit dem Einstieg in die Arbeitswelt kommen auf die Jugendlichen viele Herausforderungen zu. Dieses Projekt legt einen Schwerpunkt auf zentrale Inhalte des

Arbeitsrechts, richtiges Bewerben, die Folgen der Digitalisierung und die Herausforderungen für Arbeitnehmer, aber auch Arbeitgeber auf dem Arbeitsmarkt.

Barbara Fuchsberger, die Fachlehrerin für Betriebswirtschaft und Klassenlehrerin der Klasse 3BP sagt dazu: „Ich finde es ist ein super Konzept und eine tolle Initiative. Der Aufbau und die Organisation waren sehr gut, mit breit gefächerten und vielfältigen Informationen. Für die Schüler war es durchwegs interessant mit vielen positiven Rückmeldungen.“

Einige Feedbacks der Schüler der 3BP:

„Der Vortrag war sehr lehrreich, ich konnte viele Informationen für meine spätere berufliche Ausbildung sammeln.“

„Der Vortrag war sehr gut, sie machten das sehr trockene Thema von den Arbeitsverträgen sogar ein klein wenig interessant.“

„Ein sehr guter Vortrag die Kombination von Selbstbewusstsein und Motivation hat den ganzen Vortrag sehr schön abgerundet.“

„Besonders glücklich sind wir über die Kooperation mit den bislang vier Fachreferenten aus unterschiedlichen Bereichen und hoffen, auch noch weitere Referenten und insbesondere die Oberschulen für unsere Initiative begeistern zu können.“ Erläutert die KVW Jugendreferentin Linda Pizzini.

Das Projekt wurde mit Veröffentlichung der Arbeitsfibel in Kooperation mit der ELAS GmbH gestartet und wird auch im nächsten Schuljahr noch für die Oberschulen des Landes zur Verfügung stehen.

Für weitere Informationen steht das KVW Jugend Büro unter 0471 309 180 oder jugend@kvw.org zur Verfügung.

## Bürgerversammlung Stadtviertelkomitee Wolkenstein

Alljährlich veranstaltet das Stadtviertelkomitee Wolkenstein eine Bürgerversammlung, um über die laufende Tätigkeit und den aktuellen Stand der Projekte zu informieren sowie Anregungen und Meinungen einzuholen. An der Versammlung im April nahmen Bürgermeister Paul Rösch, Stadträtin Madeleine Rohrer und Stadtrat Stefan Frötscher, begleitet von verschiedenen Technikern, sowie Stadtwerkedirektor Claudio Vitalini teil. Die angesprochenen Punkte wurden anschließend in einer Sitzung des Stadtviertelrats analysiert und werden mit den zuständigen Stellen weiterverfolgt.

Im Jahresbericht 2017 des Stadtviertelkomitees konnten erfolgreich umgesetzte Anliegen aufgezeigt werden, wie zum Beispiel die Schaffung von Autostellplätzen für Menschen mit Behinderung in der Wolkensteinstraße, Instandhaltungen, Lieferung von Tischgarnituren für die Parkanlagen.

Das Thema Müll ist ein alljährlicher Schwerpunkt. Äußerst lobenswert sind die mittlerweile erweiterten Öffnungszeiten für die Abgabe des Bio-Mülls bei den Sammelstellen. Bedauerlich sind hingegen die wilden Müllablagerungen bei den Wertstoffglocken, wo kaum eine Besserung erkennbar ist. Hierzu soll demnächst eine Sensibilisierungskampagne mit Plakaten starten.

Das Müllproblem und verschiedene Maß-

nahmen zum Verkehr wurden teilweise sehr emotional kommentiert. Für die probe-weise Schließung der Theaterbrücke in Richtung Piavestraße wurde der Unmut der Anrainer lautstark kommuniziert, weil die ohnehin stark befahrene Petrarcastraße bei Wahl derselben als alternative Durchfahrtsmöglichkeit nur noch mehr belastet werde.

Die erfolgte Gestaltung der Vogelweidestraße als Wohnstraße hat bei den Anrainern leider nicht nur Lob geerntet. Kritikpunkte betreffen die Einengung der Fahrbahn und die bisher noch nicht zurückgekehrten Wertstoffglocken.

Die Versammlung war gut besucht und das Interesse der Teilnehmer sehr groß. Wie die zahlreichen Fragen gezeigt haben, bedarf es bei jedem Projekt einer ver-

stärkten Information und Einbeziehung. Zu verschiedenen Fragen und Befürchtungen rund um den Themenbereich Fahrbahnbreite, Baustellen von Wohnhäusern und Staugefahr nahm Arch. Pardatscher, Leiter der Abteilung Bauwesen und Technische Dienste, Stellung und verwies hierbei auf die Genehmigungsprozeduren der Straßenprojekte sowie auf die Sicherheitspläne für die Baustellen. Bürgermeister Rösch bedankte sich für die rege Teilnahme, bedauerte aber die oft sehr emotional geführten Diskussionen. Er lud auch ein, für Anregungen und Beschwerden vermehrt die Internet-Plattform der Gemeinde zu nutzen oder das Stadtviertelkomitee zu kontaktieren.

Paul Zipperle,  
Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein

**texelbahn**

**Das höchste der Gefühle**  
... die Texelbahn in Partschins

**Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe**

- Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- Abstieg zur Talstation über den Partschinzer Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- Wanderungen ins Zieletal zur Zieletalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte **Meraner Land**

**TEXELBAHN** · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins  
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

**Gomme Reifen Salvadori**  
Merano - Meran

**Jetzt: Sommerreifen- und Felgen-Aktion!**

**PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR**  
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR  
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891  
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A



# PACK DIE BADEHOSE EIN...

Der Sommer kommt in großen Schritten... und somit beginnt in Südtirol wieder die Freibad-Saison.

Schwimmbäder hatten schon die antiken Griechen. Die Römer entwickelten die Badekultur der Griechen weiter und errichteten in ganz Europa Thermen. 305 v. Chr. besaß Rom die erste große Wasserleitung (Aqua Appia), und zu dieser Zeit wurde bereits ein öffentliches Bad eingerichtet. Im 4. Jahrhundert hatte allein Rom zirka 900 öffentliche Bäder. Angehörige aller Klassen besuchten die öffentlichen römischen Bäder; für Arme gab es auch kostenlose Badestuben. Im Mittelalter standen in sogenannten Badehäusern mit Wasser gefüllte Wannen bereit. Hierbei stand der hygieni-

sche Aspekt bezüglich vieler Seuchen im Vordergrund. Mit der Einführung von Kurbädern erlebte die erholende und heilende Wirkung des Wassers eine Renaissance. Heute wird vor allem zwischen Freizeit-, Kur- und Sportbädern unterschieden, die mit dem jeweiligen Zusatzangebot eine bestimmte Zielgruppe ansprechen. Während in den 70er-Jahren niemand ohne Badekappe ins Schwimmbad gelassen wurde, erkennt man heute an der evtl. vorhandenen Kopfbedeckung, wer wirklich schwimmen und wer "nur" baden geht. Doch wann und warum wurde die Badekappenpflicht gelockert? Nachdem die ersten Schwimmbäder Anfang des 19. Jahrhunderts eröffnet hatten, stand man irgendwann vor großen hygienischen

und später auch, technischen Schwierigkeiten. Um dem "Haarproblem" Herr zu werden erliess man das Gesetz, dass man (besonders mit langen Haaren) Badekappen tragen muss. Zum einen aus hygienischen Gründen, zum anderen aber, um die Pumpen und Fil-

## FREIBAD ALGUND

GEÖFFNET AB ANFANG JUNI



NEUERÖFFNUNG  
Salzwasserbecken -  
Großer Kinderwasserpark mit Waalwasser  
- Whirlpool - Tischfußball - große Liegewiese - Neuer Restaurant- und Barbereich

Öffnungszeiten: 10 - 20 Uhr  
Marktgasse 11  
Tel. +39 338 9612643  
[www.algund.com](http://www.algund.com)



## ERLEBNIS-FREIBAD ST. LEONHARD

GEÖFFNET AB 19. MAI



Großes beheiztes Schwimmbecken • Wasserrutsche • Sprungbrett • Whirlpool • Strömungskanal • Baby- und Kinderbecken • Gratis Liegen

Öffnungszeiten: 19.05. bis 04.09.2018.

Mit den Sommeröffnungszeiten ist auch das Restaurant der SportArena Passeier wieder täglich geöffnet. Koch Martin mit Team wartet mit leckeren Speisen und wechselnden Themenabende auf viele Gäste.

SportArena Passeier wünschen seinen Besucher/innen viel Spaß im Erlebnis-Freibad.

Gänsboden 14-16 - St. Leonhard i. P.  
Tel. +39 0473 65 62 26  
[www.sportarena.it](http://www.sportarena.it)



## FREIBAD ST. WALBURG

GEÖFFNET AB 16. JUNI



Der Geheimtipp für hitzegeplagte Städte. Das Freischwimmbad Ulten.

Geöffnet von 16. Juni bis 26. August täglich von 11.00 bis 19.00 Uhr

St. Walburg Nr. 104  
Tel. +39 0473 79 53 80  
[www.ultental.it](http://www.ultental.it)



## LIDO LANA

GEÖFFNET VON: 12.06. - 10.09.18



Olympiabecken • Nichtschwimmerbecken • Kinderbecken • Tauchbecken • Sprungturm zu 1 mt, 3 mt und 5 mt

• Kiosk mit ca. 100 Sitzplätzen und Großflächenmarkise • NEU: Beachvolleyballplatz • Restaurant • Pizzeria • Kegelbahn • Jeden Mittwoch Aperitivo lungo - Becken bis 21:30 geöffnet, Live-Musik bis 23.00 Uhr

Öffnungszeiten: ca. 10.00 - 19.00 Uhr \*  
Bozner Straße 67 - Lana  
Tel. +39 0473 055 844  
[www.lido-lana.com](http://www.lido-lana.com)



**INTERSPORT**  
Sport & Mode  
**Pircher**  
Saltaus • Tel. 0473 64 54 47

**Große Auswahl an Bademode & luftiger Sommemode**

# FREIBÄDER & LIDOS

ALLE INFOS FÜR EINEN SCHÖNEN SOMMER...

ter zu schonen, die oft unter hohen Kosten gereinigt bzw. repariert werden mussten. In den 80er-Jahren wurde die Badekappspflicht abgeschafft, weil die Filtertechnik in den Schwimmbädern so weiterentwickelt worden war, dass Haare die Anlagen nicht

mehr komplett verstopfen und lahmlegen konnten.

Knapp 60 Freibäder gibt es allein in Südtirol, hierzu gehören auch Seebäder.

Die Saisonen gehen im westlichen Südtirol meistens ab Mai und sonst fast überall ab Juni

bis September. Wir vom Maiser Wochenblatt und Psalrer Heftl hoffen, dass es ein richtig schöner Sommer wird, damit Sie all die hier vorgestellten, sehr schönen und gut gepflegten Freibäder oft besuchen können.

mp

## FREIBAD PARTSCHINS

GEÖFFNET AB 20. MAI



Solarbeheiztes Schwimmbad - 33 m Sportschwimmbekken - Kinderbereich - eine von schattenspendenden Bäumen umsäumte, große Liegewiese - Restaurant

- Pizzeria - Sonnenterrasse - Tennisplätze - Kegelhahn - Calchetto - Billiard  
Zielstr. 5 - Partschins  
Tel. +39 0473 49 18 81  
[www.spotti.eu](http://www.spotti.eu)

**Spotti**

## LIDO SCHENNA



GEÖFFNET AB 19. MAI

Bis 10. Juni die Saisonskarte zum Preis von € 99\*.

Öffnungszeiten: Mai, Juni, September 10-19 Uhr

Juli/August 9-21 Uhr

Wasserrutsche - Sprungbrett - Strömungskanal - Nacktbereich  
Restaurant - Pizzeria - Yoga - Tennis - Bowling

Alte Straße 12 - Schenna  
Tel. +39 0473 234 903

[www.lidoschenna.com](http://www.lidoschenna.com)



LIDO SCHENNA



Wir sind spezialisiert in Körbchen Größen: A-B-C-D-E-F-G-H



**VITA PLUS**  
SANITÄTSHAUS



Bademoden auch in großen Größen

[www.vitaplus.it](http://www.vitaplus.it)

MERAN: Otto-Huber-Str. 78-80 - T 0473 055730

**DÈSIRÉE**

WÄSCHE & BADEMODEN FÜR SIE UND IHN

Aristogalerie - Rennweg 39 - 39012 Meran  
Tel. +39 0473 232 194

Öffnungszeiten: Mo-Fr, 09:00 - 19:00

Sa. 09:00 - 17:00

[www.shopping.st](http://www.shopping.st)



## WASSERPARK TIROL



GEÖFFNET AB 18. MAI

Öffnungszeiten:

18.05. - 09.09.18

09 - 19 Uhr

In den Sommermonaten 09 bis 21 Uhr

Das öffentliche Freibad am Ortseingang bietet in den Sommermonaten Badevergnügen total für die ganze Familie. Im Stil einer römischen Therme und mit einem atemberaubenden Panoramablick genießen Sie hier Erholung und Wasserspaß pur.

Gnaidweg 2 - Dorf Tirol

Tel. +39 0473 92 34 12

[www.facebook.com/lido.wasserpark.tirol](http://www.facebook.com/lido.wasserpark.tirol)

**WASSERPARK TIROL**



# Veranstaltungen in Algund

Fr. 25.05. 12 Uhr | Innenhof Rathaus  
„Das.Etschtal.Erklingt“

Das Musikkonservatorium Bozen organisiert am 24. und am 25. Mai 2018 in Zusammenarbeit mit der Universität Göteborg, der Freien Universität Bozen und vielen öffentlichen Südtiroler Schulen (u.a. mit der Grundschule Algund und dem Kindergarten Forst) die Veranstaltung im öffentlichen Raum „Das.Etschtal.Erklingt“. In Algund findet die Klangperformance mit Musik, Texten und Tanz am Freitag um 12 Uhr im Innenhof der Gemeinde statt.

Fr. 25.05. 20 und 21 Uhr | Pfarrkirche  
**Langenacht der Kirchen**

Auch heuer beteiligt sich die Pfarrei Algund an der Langenacht der Kirchen und bietet, nach der guten Erfahrung vor 2 Jahren, wieder das Taizégebet in der Taufkapelle der Pfarrkirche Algund an. Das Gebet besteht aus meditativen Gesängen, Texten aus der Bibel, Fürbitten und einer Zeit der Stille und wird sowohl um 20 Uhr als auch am 21 Uhr angeboten.

Sa. 26.05. 10-18 Uhr | Seminarraum Kirchseit  
**Gesunder Rücken und gesunde Wirbelsäule**

Referent des Kurses zur Spiralstabilisation und Muskelkettentraining ist Andre Berger, Gesundheitsberater und Körpertherapeut. Ziel des Kurses ist es die Grundübungen der Spiralstabilisation zu erlernen und die Unterschiede unserer vertikalen und spiralen Muskulatur zu verstehen. Mitzubringen sind bequeme Kleidung, eventuell Gymnastikmatte und warme Socken. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Teilnahmegebühr 95 Euro. Infos und Anmeldung bei Petra Christine Bartsch, Masseurin und Gesundheitsberaterin, Algund, Tel. 339 333 5902.

Sa. 26.05. ab 14 Uhr | Minigolfanlage



**Minigolf Schnuppertag für die ganze Familie**

Kinder und Erwachsene können gratis mit professionellem Schläger diese Sportart ausprobieren. Spieler des Minigolfvereins werden ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Sa. 26.05. ab 19 Uhr | Raiffeisensaal  
**Abschlussfeier Dance Club Lunika**

Wie alle Jahre findet auch heuer eine Abschlussfeier des Dance Club Lunika statt. Während der Veranstaltung werden alle Tanzschüler Choreographien aufführen, von den Kindern im Alter von 3 bis 5 Jahren bis zu den Erwachsenen der Abendkurse. Und auch die Turnierpaare des Dance Club Lunika werden ihr Können zeigen. Eintritt frei ab 18:30 Uhr.

So. 27.05. ab 10:30 Uhr | Vellauer Kirche  
und Gasthaus Kienegg  
**Vellauer Kirchtag**

Der Vellauer Kirchtag beginnt mit der Heiligen Messe in der Vellauer Kirche, die vom Algunder Frauenchor mitgestaltet wird. Ab 11.30 Uhr sind alle herzlich zum Fest mit Speis und Trank beim Gasthaus Kienegg eingeladen. Für die musikalische Unterhaltung sorgen die Herwärtigen.

So. 27.05. 19 Uhr | Seminarraum Kirchseit  
**Natürlich frisch**

Die Frischepartnerinnen laden zu einem Informationsabend über Gesundheit, Fitness und Schönheit von Innen und Außen mit Möglichkeit zu testen und zu verkosten ein! Eintritt frei! Es gibt ein Begrüßungsgetränk und eine kleine Überraschung für jeden Gast. Eine Anmeldung bis 25.05. wäre vom Vorteil, Tel. +43 (0) 699 11333738 (Sabine)

Mi. 30.05. 8-14 Uhr | Kirchplatz  
**Markt Via Claudia Augusta**

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

## Algund-Lagundo

Fr. 01.06. ab 17 Uhr | Wirtshaus zur blauen Traube  
**Vihscheidfestl der FF Algund**

Für Musik, Speis und Trank ist bestens gesorgt, und im uralten, historischen Keller werden edle Eigenbauweine kredenzt. Es spielt wieder die Gruppe „holladuo“ für die Festgäste auf.

Sa. 02.06. 10-12 Uhr | Innenhof Rathaus  
**Jubiläumsfeier 5 Jahre Kinderwerkstatt**

Seit fünf Jahren finden jede zweite Woche regelmäßige Treffen statt, bei denen Grundschulkindern Verschiedenes erfahren können: Basteln, Backen, Lötten, Gestalten von Tonfiguren, Malen, Musizieren...Bei der Jubiläumsfeier kann man die Kinderwerkstatt erleben: Kekse und Pizza kosten, eine kurze Theateraufführung mit musikalischer Begleitung sowie eine Ausstellung mit Tonarbeiten und Zeichnungen besuchen und eine Projektion mit Videos und Fotos aus den Werkstätten der fünf vergangenen Jahre anschauen.

Sa. 02.06. ab 10 Uhr | Sportplatz  
**Dorfmeisterschaft Fußball und Watten**

Die Algunder Dorfmeisterschaft ist eine Kombination aus Fußball und Watten, die der Freizeitclub Plars mit dem Amateursportclub Algund Raiffeisen veranstaltet. Teilnehmen können alle Algunder Betriebe, Vereine und sonstige Algunder. Weitere Infos gibt es unter [www.freizeitclubplars.com](http://www.freizeitclubplars.com) oder [fcplars@gmx.net](mailto:fcplars@gmx.net).

Sa. 02.06. 10-18 Uhr | Steinach-Str. 20  
**Inser Hofmarkt**

Die Goaßlschnöllner von Algund laden herzlich zum Hofmarkt ein. Angeboten werden Handarbeitsprodukte wie Geflochtenes, Bücher, Boxen, Schmuck, Geschenksideen, Genähtes, Körbe... Bei Regenwetter entfällt der Markt.

Mo. 04.06. 8-14 Uhr | Kirchplatz  
**Markt Via Claudia Augusta**

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen.

## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)



Ihr  
Werbe-  
berater  
für's



**Robert Bernard**

Handy 338-3037466  
[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)



**Maiser**  
Wochenblatt

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



**Lebensfreude durch  
schöner Wohnen,  
bei uns finden Sie  
Ihr Zuhause!**

0473 443129 - 335 141184

[www.topinvest-immobilien.com](http://www.topinvest-immobilien.com)

## ■ Info-Seite

### Minigolf Schnuppertag für die ganze Familie

Der Minigolfverein Algund Raiffeisen lädt am Samstag, 26. Mai 2018 alle Interessierten recht herzlich zu einem Schnuppertag ein.

Ab 14.00 Uhr können Kinder und Erwachsene sich gratis mit professionellem Schläger und Bällen in dieser Geschicklichkeitssportart üben. Spieler des Minigolfvereins Algund werden mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Die Veranstaltung findet auf dem neuen Minigolfplatz von Algund statt, der ideal am Vinschger Radweg und unweit des Dorfzentrums liegt.

Die Minigolfanlage besteht aus zwei Anlagen - Miniaturgolf und Filzgolf – mit je 18 Bahnen.

Minigolf ist für jede Altersgruppe geeignet und ist eine spannende Freizeitgestaltung, die jede Menge Spaß verspricht. Das Ziel des Spiels ist, den Ball mit Hilfe des Schlägers mit möglichst

wenigen Schlägen in das Loch zu bewegen. Das ist an den Bahnen aller genormten Systeme theoretisch mit einem einzigen Schlag, einem As, möglich.

Der Ball wird vom Abschlagfeld durch die Hindernisaufbauten geschlagen und muss diese auf dem vorgeschriebenen Weg durchlaufen. Erreicht er das Loch mit dem ersten Schlag nicht, wird er von dort weitergeschlagen, wo er zur Ruhe gekommen ist (sofern er das Hindernis korrekt überwunden hat).

Jeder Schlag zählt als Punkt. Das Ziel ist erreicht, wenn der Ball im Loch des Zielkreises zur Ruhe gekommen ist. Wenn dies nach sechs Schlägen noch nicht gelungen ist, werden sieben Punkte angerechnet und das Spiel an der nächsten Bahn fortgesetzt.

Der Spieler, der am Ende die wenigsten Punkte hat, gewinnt.

#### AVS - Veranstaltungen

**Do. 31.05.** „Geh-mit“-Wanderung Malga Dromaé-Cima d'Oro-Ledrosee mit Toni Ladurner

**Sa. 26.- So. 27.05.** Kletterwochenende der Familien- und Jugendgruppe in Arco auf der Ferienwiese Laghel

**Sa. 02.06.** Familienwanderung mit Gipfelerlebnis

**Di. 05.06.** Seniorenwanderung vom Lugano-Pass nach Altrei

Anmeldungen und Informationen bei der AVS-Sektion Meran, 39012 Meran, G.-Galilei-Str. 45. Tel. 0473 237134 oder auf unserer Homepage: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)



#### KVW Wandertipp

**Mi. 30.05.** Wanderung: Schnauders-Verdings-Klausen

**So. 10.06.** Wanderung: Hofmadh – Proveis

**Mi. 13.06.** Wanderung: Durnholz-Astfeld

Anmeldungen: Siegfried Gufler, Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran, Tel. 0473-220381



## Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE



### Herrlich leichte Sommergerichte

für den kleinen, oder den großen Hunger

Freitag und Samstag Fisch

Oswald, Annalies und Küchenchef Markus freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Firmenfeiern, Taufe, Erstkommunion, Firmung, Geburtstag, kleine Hochzeiten oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
Tel. 0473-491398 | Mob. 334-941 0339

[www.bistro-festival.it](http://www.bistro-festival.it)

Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr

Restaurant: 18:30 - 23 Uhr

Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGZ!AS!**

# THEATER

IN DER ALTSTADT

mai



Do. 24.  
20:30 Uhr

**Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang**  
Eine kabarettistische Revue mit Texten von Johann Nepomuk Nestroy, Ernst Jandl, Bertolt Brecht, Karl-Markus Gauß, Renate Czermak, Robert Gernhardt u. a.

**Mit:** Sabine Ladurner, Patrizia Pfeifer und Johanna Porcheddu  
**Regie:** Rudolf Ladurner  
**Kostüme:** Katharina Marth  
**Bühnenbau:** Robert Reinstadler  
**Maske:** Gudrun Pichler

Fr. 25.  
20:30 Uhr

**Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang**  
Eine kabarettistische Revue mit Texten von Johann Nepomuk Nestroy, Ernst Jandl, Bertolt Brecht, Karl-Markus Gauß, Renate Czermak, Robert Gernhardt u. a.

Di. 29.  
20:30 Uhr

**Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang**  
Eine kabarettistische Revue mit Texten von Johann Nepomuk Nestroy, Ernst Jandl, Bertolt Brecht, Karl-Markus Gauß, Renate Czermak, Robert Gernhardt u. a.

Mi. 30.  
20:30 Uhr

**Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang**  
Eine kabarettistische Revue mit Texten von Johann Nepomuk Nestroy, Ernst Jandl, Bertolt Brecht, Karl-Markus Gauß, Renate Czermak, Robert Gernhardt u. a.

#### Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang

Im Theater wollen die Menschen lachen. Sie schaffen es alleine nicht mehr. Weil es nichts zu lachen gibt. Darum kaufen sie ein Billett für das Theater. Aber - kann man darüber lachen, dass die Welt vor dem Ruin steht? Dass die Umwelt zerstört wird, die Klimaerwärmung nicht gestoppt wird, die Angstmacher, Rassisten und Volksverhetzer die Wahlen gewinnen? Dass die Feinde Europas mächtiger sind als deren Befürworter? Dass gewählte Parteien keine Regierung bilden wollen? Und kleine Diktatoren, demokratisch gewählt, die Demokratie zerstören? Und die drei mächtigsten Präsidenten, Trump, Putin und Xi die Welt unter sich neu verteilen wollen? Dass von einem neuen Weltkrieg die Rede ist? Und man beim Aufschlagen der Zeitung jeden Tag nur noch zorniger wird als man es schon ist? Diesmal also kein besinnlicher Abend. Denn die Welt, wie Nestroy wusste, steht wahrhaftig auf keinen Fall mehr lang.



[www.tida.it](http://www.tida.it) | 0473-211 623 | [info@tida.it](mailto:info@tida.it)



alperia DrSchär



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Gärtner, 2-sprachig, mit Führerschein und Berufserfahrung zur Pflege von verschiedenen Grünflächen gesucht. Bewerbung per E-Mail.  
..... E-Mail: info@albatros.bz.it
- Amadeus Tracht in Algund sucht zur Verstärkung unsers jungen Teams ab sofort eine Verkäuferin mit Erfahrung in Vollzeit. Bewerbung per E-Mail.  
..... E-Mail: info@amadeus-bz.it
- Hotel in Marling sucht für das Wochenende, Sa und So, von 8 - 14 Uhr ein fleißiges Zimmermädchen zur Mithilfe in den Zimmern.  
..... Tel. 335-6068093
- Hotel in Marling sucht fleißige, einheimische Frau vormittags zur Mithilfe in den Zimmern mit Teilzeitvertrag. Freier Tag: Donnerstag.  
..... Tel. 335-6068093
- Despar Alber in Schenna sucht fleißige Mitarbeiter mit Erfahrung.  
..... Tel. 348-8520839
- Sozialbetreuer (m/w) für den Bereich Tagesgestaltung, Betreuung und Pflege, deutscher Muttersprache oder mit sehr guten Deutschkenntnissen im Vollzeitverhältnis gesucht. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf unter [direktion@bethanien-meran.it](mailto:direktion@bethanien-meran.it).  
..... Tel. 0473-236129
- Bedienung für Mittwoch und Freitag für Hotel in Schenna gesucht.  
..... Tel. 0473-945628
- Suchen für zweimal pro Woche ganztägig eine deutschsprachige, verlässliche Kinderbetreuung und Haushaltshilfe.  
..... Tel. 327-1328872
- Abspülerin/Küchenhilfe für freitags und samstags gesucht.  
..... Tel. 334-9410339
- Suche Putzfrau einmal wöchentlich für zwei Stunden in Obermais.  
..... Tel. 335-1217426
- Gärtner Geselle ab sofort für die laufende Saison gesucht. Infos erteilt Hans.  
..... Tel. 347-4967983
- Reinigungskraft für zweistöckige Wohnung, 1x wöchentlich in Obermais/Winkelweg gesucht.  
..... Tel. 347-7596870
- Suchen fleißigen und verlässlichen Gärtner für großen Garten, ca.10-12 Stunden wöchentlich, aufgeteilt auf vier Tage, bevorzugte Arbeitszeit vormittags.  
..... Tel. 349-5298993

### FAHRZEUGE

- Verkaufe Mercedes Benz C180 Benziner, Baujahr 2003, 71.000 km in Top-Zustand mit Sommer- und Winterreifen.  
..... Tel. 335-7413846

### IMMOBILIEN

- Helles Büro, ca. 70 m<sup>2</sup>, in der oberen Freiheitsstraße, auch als Wohnung geeignet, zu verkaufen. Das Gebäude ist in gutem Zustand, Aufzug und Fernheizung mit Kalorienzähler vorhanden.  
..... Tel. 338-9243954
- 4-Zimmerwohnung mit Balkon oder Terrasse in ruhiger Lage in Meran zu kaufen gesucht (bevorzugt Altbau und kein Erdgeschoß)  
..... Tel. 333-3042421
- Suche Wohnung oder Haus zu kaufen.  
..... Tel. 371-1776194
- Drei ha Kulturgrund (eventuell auch geteilt) in Tret am Nonsberg in der Gemeinde Fondo mit Bauernhof mit Stall und Stadl zu verkaufen.  
..... Tel. 389-2775665

### SOMMERJOBS

- 19-jähriger Student sucht vormittags oder auch abends in den Sommermonaten Beschäftigung, auch als Mithilfe im Gastgewerbe oder als Babysitter im Raum Meran oder näherer Umgebung.  
..... Tel. 380-2448236
- 16-jähriger Oberschüler sucht Sommerjob, vormittags für 1-2 Monate. Spricht fließend drei Sprachen (DT, IT, EN), sehr gute Computerkenntnisse; gerne auch Gartenarbeiten oder Schwimmbad reinigen etc., sowie Aushilfsarbeiten jeglicher Art  
..... Tel. 366-3877998

### SUCHE ARBEIT

- Biete Senioren Betreuung in Meran mit Wohnmöglichkeit. Habe viel Erfahrung. Spreche deutsch und italienisch. Antworten bitte per E-Mail (noas@hotmail.de) oder per SMS.  
..... SMS: 388-3467812
- 50-jähriger sucht eine Stelle als Gärtner, Hausmeister, Techniker oder Hauswart in einem Kondominium, Hotel oder Gut, in Teil- oder Vollzeit. Führerschein und Arbeitssicherheitsdiplom (bis 2022) vorhanden  
..... Tel. 329-1365067

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der jeweilige Freitag vor dem Erscheinungsdatum (= Redaktionsschluss). Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Das Maiser Wochenblatt ist nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Es hat das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Es übernimmt keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Das Maiser Wochenblatt behält sich vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter des Maiser Wochenblattes entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des An- und Verkaufs von Immobilien sind kostenpflichtig. Zu bezahlende Anzeigen müssen mindestens zehn Wörter umfassen, pro Wort werden zwei Euro berechnet (Mindestbetrag € 20,00). Immobilien-Verkaufsangebote kosten € 100,00 pro Ausgabe

- Motivierte Verkäuferin/KassiererIn, zweisprachig mit Berufserfahrung sucht ab 20. Juni 2018 Teilzeit-Stelle im Raum Burggrafenamt.  
..... Tel. 328-0822282
- 29-jährige sucht eine Arbeit als Frühstücksmithilfe, Reinigungskraft oder Servicemithilfe in Raum Burggrafenamt.  
..... Tel. 348-2929287
- 31-jährige sucht Stelle im Haushalt vormittags von 8 bis 12 Uhr.  
..... Tel. 371-1310586
- 34-jähriger sucht Arbeit (Hausmeister, Koch oder Begleitung für Senioren, Entrümpelungen).  
..... Tel. 371-1850960
- Biete Senioren-Betreuung in Meran und Umgebung, auch rund um die Uhr an. Wohnmöglichkeit sollte vorhanden sein. Habe gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, viel Erfahrung und auch in Altersheimen gearbeitet.  
..... Tel. 388-3467812

### UNTERRICHT

- Englischlehrerin englischer und italienischer Muttersprache, mit 30-jähriger Erfahrung, erteilt Unterricht an Studenten von 9 bis 20 Jahren (z.B. Vorbereitung Uni oder Nachhilfe).  
..... Tel. 339-5390044

**Fenster  
Jalousien**

[www.moser-josef.it](http://www.moser-josef.it)

restaurieren  
sanieren  
austauschen



**MOSER  
TISCHLEREI**

LAAS - Mobilitel. 348 70 57 336

**Bauunternehmen**

**R PAUL R  
REITERER**

39010 Mölten / Vernag 4  
Mobil 335 6 20 60 70  
[paul.reiterer@bb44.it](mailto:paul.reiterer@bb44.it)

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrlplatten
- Natursteinmauern

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

**AGOSTINI**

**Abholmarkt**

Mo-Fr 8 - 12.30 + 13.30 - 19 Uhr • Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 0473 236 222  
Meran, Sinich, Reichsstraße 108

### VERSCHIEDENES

- Übernahme zuverlässig und sorgfältig die Betreuung und Pflege ihrer Grabstätte.  
 ..... Tel. 348-8816235
- Kartenlegen. Infos per WhatsApp oder per E-Mail (lunaspiritstunde@gmail.com).  
 ..... Tel. 392-2085225
- Computer-Reparatur-Service, auch abends und am Wochenende.  
 ..... Tel. 377-9473372
- Recycling Service Meran bietet wöchentliche Abholung zu Hause.  
 ..... Tel. 388-7893417
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
 ..... Tel. 0473-237407

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Calcetto/Tischfußball zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 335-6832217
- Sahnemaschine zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 335-7015104

### ZU MIETEN GESUCHT

- Suche dringend 3-Zimmerwohnung in Sinich oder Umgebung (Monatsmiete max. € 700,00) zu mieten.  
 ..... Tel. 347-0321200
- Frau (mit Referenzen) sucht 3-Zimmerwohnung in Algund.  
 ..... Tel. 349-5193185
- Frau mit Vierbeiner sucht eine 2-3-Zimmerwohnung in Meran Untermais. Nette, tierliebende Vermieter erwünscht.  
 ..... Tel. 335-8083489

### ZU VERKAUFEN

- Grauer Herrenanzug in Größe 52, aus reiner Wolle, wenig getragen, für € 20,00 zu verkaufen  
 ..... Tel. 335-6832217
- Elektroboiler (30 l) Ariston neuwertig für € 40,00 abzugeben  
 ..... Tel. 335-7718335
- Neuwertiges Trampolin, Durchmesser 120 cm für € 35,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 338-7950651 (ab 18 Uhr)
- Kinderwagen, Baby-Kindersitz mit Schnellverschluss und Baby-Schale, neuwertiger Muttermilchsauger und verschiedenes mehr zu verkaufen  
 ..... Tel. 345-2698948

- Sonnenliege, kaum gebraucht, für € 20,00 abzugeben und City-Bike mit 21 Gängen (Shimano Schaltung) für € 95,00.  
 ... Tel. 0473-232084 (mittags oder abends)
- Loewe TV, 65 Zoll, neu, ungebraucht und in Originalverpackung, günstig zu verkaufen.  
 ..... Tel. 328-8511511
- Motojacke SPIDI, Größe XXL, schwarz für € 120,00 (verhandelbar) zu verkaufen.  
 ..... Tel. 339-5702349
- Elektrorad Marke Kalkhoff mit Rücktritt und zwei Einkaufskörbchen in neuwertigem Zustand zu verkaufen.  
 ..... Tel. 0473-220395 | 328-7586996
- Neuwertige Wacom Grafiktablets Intuos pro medium und Wacom Bamboo Pen & Touch wegen Nichtgebrauchs abzugeben.  
 ..... Tel. 333-4643334

### ZU VERMIETEN

- Vermiete 2-Zimmerwohnung in Krankenhaushäuser Meran. Die Wohnung hat zwei Zimmer plus eine Wohnküche, insgesamt Wohnfläche 64 m<sup>2</sup>, teilmöbliert, mit Garage und Abstellraum. Preis: € 700,00 plus Betriebskosten und Kondominiumsspesen.  
 ..... Tel. +43-6801304522
- Büro im Zentrum Merans, Sparkassenstraße 11, mit WC und Dusche zu vermieten,  
 ..... Tel. 329-1881960
- Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Keller und Garage in Lana zu vermieten.  
 ..... Tel. 333-4066014
- Garage in der Garibaldi-Straße in Meran zu vermieten.  
 ..... Tel. 335-8393200
- Vermiete 2-1/2-Zimmer-Wohnung (1 Schlafzimmer, Wohnzimmer mit Balkon, Kochnische, Bad mit Fenster, Flur) samt Garage und Keller in sehr zentraler, ruhiger und grüner Lage in Meran.  
 ..... Tel. 339-8131306
- Möblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche und Abstellraum in Meran/Obermais in ruhiger Lage, mit zwei Balkonen zu vermieten.  
 ..... Tel. 345-2698948
- Naturns: Wohnung in Bahnhofsnähe (Wohnküche teilmöbliert, 2 Zimmer, geräumiger Keller und Dachboden, Autoabstellplatz) zu vermieten.  
 ..... Tel. 0473-222723 | 338-1638875



**IMMO  
MAYER**

Wir beraten Sie gerne  
**0473 421 778**

[www.immo-mayer.com](http://www.immo-mayer.com)

09:00 - 12:00 | 15:00 - 18:00

*Welcome home!*



Hochwertig sanierte **Zentrumswohnung** mit Blick ins Grüne, Romstraße, ca. 75 m<sup>2</sup> netto, ca. 107 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Garage extra. 370.000€ (Ri621)

**Finden Sie, anstatt zu suchen**

#### Meran:

- Geschmackvoll komplett sanierte **1-Zimmerwohnung**, Wolkensteinstraße, ca. 26 m<sup>2</sup> netto, ca. 36 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. 100.000€ (Ri637)
- **3-Zimmerwohnung** in Zentrumsnähe, Petrarcastraße, ca. 63 m<sup>2</sup> netto, ca. 74 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche, Garage extra. Neuer Preis: 210.000€ (Ri628)
- **1-Zimmerwohnung** mit Terrasse (ca. 10 m<sup>2</sup>), am Thermenpark, als Investition (zurzeit vermietet), Petrarcastraße, ca. 23 m<sup>2</sup> netto, ca. 30 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. 80.000€ (Ri626)
- **Komplett sanierte 3-Zimmer-Garten-Wohnung** mit großem Hobbyraum (ca. 69 m<sup>2</sup>), Sinich, ca. 87 m<sup>2</sup> netto, ca. 113 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Stellplätze extra. 290.000€ (Ri623)
- **Baukubatur** - ohne Baugrund – zwischen Winkelweg und Katharinastraße, ca. 1.200 m<sup>3</sup>. 600.000€ (Ri633)
- Extra große **Gewerbefläche** – Geschäft, Büro, Gastronomie, ca. 493 m<sup>2</sup> netto, ca. 510 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. (Ri635)

#### Lana:

- 3-Zimmerwohnung mit darüberliegendem Dachboden, Rosengartenstraße, ca. 80 m<sup>2</sup> netto, ca. 112 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Garage extra. 295.000€ (Ri536)

#### Marling:

- Sonnendurchflutete 3-4 Zimmerwohnung mit Stube und Hobbyraum, ca. 65 m<sup>2</sup> + ca. 50 m<sup>2</sup> netto, ca. 121 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Garage und Stellplatz extra. 295.000€ (Ri601)

#### Miete Meran:

- Mehrere **2-3 Zimmerwohnungen**, Verdistrasse, Lauben, Brennerstraße und Otto-Huber-Straße.

**katis**  
gartengestaltung

Gartengestaltung und Planung, Dachbegrünung, Rasen & Schwimmteich, Spielplätze.  
 katis Gartengestaltung, Hofing,  
 T. 347-7684242  
[www.katis-gartengestaltung.com](http://www.katis-gartengestaltung.com)



IMMO MAYER VGmbH  
 Romstraße 102 | 39012 Meran  
[info@immo-mayer.com](mailto:info@immo-mayer.com)

## Kleinanzeiger

- Sonnige, große, möblierte 1-Zimmerwohnung mit Schwimmbad zu vermieten.  
..... Tel. 340-9030445
- Helle, freundliche 3-Zimmerwohnung in bester Wohnlage in kleiner Wohneinheit, ohne Autoabstellplatz ab sofort zu vermieten.  
..... Tel. 0473-232829
- Garage mit ferngesteuertem Tor in Meran am Sandplatz (Ecke Freiheitsstraße) mit persönlicher Zufahrtsgenehmigung der Gemeinde Meran zu vermieten.  
..... Tel. 0473-234612
- Zimmer in Wohngemeinschaft in Meran zu vermieten.  
..... Tel. 344-2093667
- Meran/Obermais: Schöne, sonnige, renovierte Altbauwohnung, 4 Zimmer; große Küche; Abstellraum; große Terrasse und Keller für € 1.200,00 im Monat zu vermieten.  
..... Tel. 320-0717419
- Meran-Zentrum, Mühlgraben 32, Bar-Bistro, Geschäft, Studio Praxis, zu vermieten.  
..... Tel. 335-1411184

### ZU VERSCHENKEN

- Waschbeton-Platten (Graukies), 40 x 40 cm, an Selbstabholer zu verschenken.  
..... Tel. 339-8113064
- Gut erhaltenes französisches Bett (120 x 190 cm mit Matratze) und kleine Waschmaschine (5 kg, obenliegende Öffnung), ideal für kleines Bad oder Monolokal ab Mitte Juni an Selbstabholer zu verschenken  
..... Tel. 329-1365067



# FAMILIEN- Erlebnistag

Auch heuer gibt es wieder einen tollen Familientag im wunderschönen Garten von Schloss Rametz in Meran Obermais. Dieses Jahr bietet der Zirkusverein Anima-tiva aus Lana ein abwechslungsreiches Programm und Casa Bimbo wird in der beliebten Schminkecke aus den Kindern Feen, Prinzen oder Seeräuber zaubern. Am Nachmittag findet wieder eine Tom-bola statt und zur Kampagne „Super-daddy“ wird der Startschuss gegeben. Wie jedes Jahr gibt es ein leckeres Buffet mit pikanten und süßen Leckereien. Am Sonntag 3. Juni von 10 – 17 Uhr Schloss Rametz, Laberstrasse 4, 39012 Meran  
Kontakt: väter aktiv: 389 300 32 19  
michael.bockhorni@vaeter-aktiv.it

## OPEN AIR GAUL 25. + 26.05.2018 – Musikkultur von Jugendlichen für Jugendliche

Beim Open Air Gaul handelt es sich nicht nur um irgendein Festival, sondern um ein absolutes Highlight gleich zu Beginn der Openair-Saison. Das legendäre Openair in der wildromantischen Gauschlucht in Lana bietet Musikkultur VON jungen Menschen FÜR junge Menschen und zählt für Openair-Fans aus Nah und Fern zum fixen Programm. Ein Openair-Komitee, das sich monatelang, ja fast das ganze Jahr über, um ein Gelingen der Veranstaltung bemüht, über hundert fleißige Helfer, die zeigen, was Ehrenamt heißt, gute Musik von lokalen und internationalen Bands, um lokale Musikgruppen zu fördern und Größenklassen nach Lana zu bringen, ein buntes Rahmenprogramm, wie Zirkusshows, Feuerspucker, das renommierte Stiefel Golf, die Chill-Out-Ecke, die an-alkoholische Cock-tailbar und vieles Mehr zeichnen das Openair Gaul in Lana aus. Wir sind im Sinne der Präventionsarbeit bemüht den 10 Punkte Kriterien der Kampagne „Trinken mit Maß“ zu entsprechen, hierfür stehen wir, hierfür steht die Veranstaltung. Sicherheitsleute, Street-worker und Jugendarbeiter vor Ort sorgen für einen reibungslosen Ablauf der Ver-anstaltung. Der Reinerlös des Open Air Gaul wird in andere Projekte des Jugendzentrums JUX investiert und kommt somit wieder Jugendlichen zugute.

25.05. 19 bis 1 Uhr, Eintritt; € 5,00  
26.05. 16 bis 1 Uhr, Eintritt € 10,00

### Freitag

Hämmertrupp (Deutschrock | Lana)  
Eat Fugu (Stoner Rock | Lana)  
Redoors (Tribute to the Doors | Meran)  
Loud (AC/DC Tribute | Bruneck)

### Samstag

Sink or Swim (Acoustic Covers | Meran)  
Rusted Coins (Metal | Lana)  
Bigstack Billy (Blues/Rock | Meran)  
The Unduster (Ska | Bayern)  
Homies 4 Life Sound Inc. (Reggae, Hip Hop | BZ)  
Glump & Plunder (Buskers)  
Homepage [www.openairgaul.it](http://www.openairgaul.it)



## SÜDTIROLER GEMÜTLICHKEIT

Wir laden Sie ein, in der Verdinsers Dorfstub'm die traditionelle Südtiroler Küche kennen zu lernen. Schmankerln der ganz besonderen Art erwarten Sie. Originale Südtiroler Kiachl'n, Krapfen, Knödel, Herrengröst'l, Kaiserschmarr'n, Brettljause, Apfelstrudel etc. werden auch Sie begeistern.  
Beim Tiroler Abend gibt es zünftige Musik, edle Tropfen und jede Menge Gaudi.



DER VERDINSER HOF  
Familie Illmer und Team  
I-39017 Verdins 7  
Schenna bei Meran  
Tel.: +39 0473 949 423  
E-Mail: [info@verdinsershof.it](mailto:info@verdinsershof.it)



# Auszeichnung für Quellenhof

And the winner is... Sport & Wellness Resort Quellenhof

Voller Stolz durften wir vor kurzem auf der Idalp in Ischgl den AKTIV HOTEL AWARD 2018 in der Kategorie „Tennis“ entgegennehmen. Nominiert waren wir unter anderem auch in der Kategorie „Reiten“. Sowohl die beiden Nominierungen als auch die Auszeichnung selbst zeigt uns einmal mehr, dass wir mit unserem umfangreichen Sport- und Aktivangebot den Nerv der Zeit treffen und das Angebot von unseren Gästen sehr positiv angenommen wird. Dass wir dann ausgerechnet in der Kategorie „Tennis“ gewonnen haben, freut uns umso mehr. Der Quellenhof war seinerzeit das erste Hotel in Südtirol, welches für seine Hotelgäste Tennisplätze errichtet hat. Somit waren und sind wir in diesem Bereich Vorreiter. In der Quellenhof- Tennisschule bieten wir neben Kinder- und Einzelkursen auch Wochenkurse, Tennis-Mannschaftstrainings und den Verleih der gesamten Ausrüstung. Gespielt werden kann auf insgesamt 7 Plätzen. Dass das umfangreiche Tennisangebot nach wie vor von unseren Gästen so gut angenommen wird, verdanken wir einem tollen motivierten Team: Klaus, Christian und Jaro! Der Dank gilt besonders Euch!



Die Tennislehrer Christian und Klaus (Jaro fehlt auf dem Bild)

## Bar Goethe

Unter neuer Führung  
ab 4. Juni 2018 geöffnet  
(Sonntag Ruhetag)



Luis mit Tochter Jacqueline  
freuen sich auf euren Besuch!

Bar Goethe | 39012 Meran | Goethestraße 49

Meran, Ariston-Saal

Sa. 26.05. 16:00 Uhr



### Die kleine Hexe

Schon wieder ist Walpurgisnacht - und die kleine Hexe darf nicht mittanzen! Mit ihren 127 Jahren ist sie noch ein Kind, und ebenso aufmüppig. Als sie sich auf die Hexennacht schleicht, wird sie entdeckt und muss nun alle Zaubersprüche auswendig lernen. Zudem hat sie die üble Wetterhexe Rumpumpel auf den Fersen, die sie sabotieren will. Zusammen mit ihrem Raben Abraxas muss die kleine Hexe herausfinden, was eine wirkliche Zauberin ausmacht.

Do. 24.05. 18:00 Uhr



### Stronger

Jeff Bauman steht im Jahr 2013 an der Ziellinie des Bostoner Marathons, um dort seine Ex-Freundin Erin Hurley anzufeuern und idealerweise auch zurückzugewinnen. Da explodiert ganz in seiner Nähe einer von mehreren Sprengsätzen, der von Terroristen dort deponiert wurde und ihm beide Beine abtrennt. Jeff wird ins Krankenhaus eingeliefert und überlebt und kann, als er das Bewusstsein wiedererlangt, sogar einen der Täter identifizieren und hilft den Behörden damit entscheidend bei ihren Ermittlungen. Doch Jeffs persönlicher Kampf hat erst begonnen: Langwierige Reha-Maßnahmen warten auf ihn und er muss sich an das Leben im Rollstuhl und später auf zwei Beinprothesen gewöhnen. Immerhin stehen ihm Erin und seine Familie unermüdlich zur Seite und so wird er schlussendlich nicht nur durch seine Hinweise, sondern auch durch seine Tapferkeit zu einem Helden wider Willen ...

Fr. 25.05. 20:30 Uhr | Sa. 26.05. 18:00 Uhr  
So. 27.05. 20:30 Uhr | Do. 31.05. 18:00 Uhr



### Madame Aurora und der Duft von Frühling

Die lebensfrohe Aurora ist fünfzig Jahre alt, geschieden, hat zwei Töchter und lebt in einer französischen Stadt am Meer. Sie steht mitten im Leben, doch plötzlich wird ihre Welt durcheinandergewirbelt: Zuerst erfährt sie, dass sie Großmutter wird, danach verliert sie ihren Job. Von Beratungsterminen beim Jobcenter, über verrückt spielende Hormone, bis hin zu Konflikten mit ihren Töchtern und misslungenen Dates, wird Aurora in der Folge mit den Herausforderungen des Lebens im Allgemeinen und mit denen des Älterwerdens im Speziellen konfrontiert. Als Aurora dann ihrer Jugendliebe Christophe wieder begegnet, wird alles noch einmal ganz anders.

Fr. 01.06. 18:00 Uhr | Sa. 02.06. 20:30 Uhr  
So. 03.06. 18:00 Uhr | Do. 07.06. 18:00 Uhr



### Solo: A Star Wars Story

Zweites von mehreren Spin-offs, die zusätzlich zur neuen „Star Wars“-Trilogie geplant sind. Im Mittelpunkt steht der junge Schmuggler Han Solo. Solo ist von der Flugakademie geworfen worden, weil er seinen eigenen Kopf hat - eine Eigenschaft, die er auch anschließend nicht verliert. Sein Mentor, der zwielichtige Gangster Tobias Beckett, schickt ihn auf eine wichtige Mission. Begleitet wird Solo unter anderem von seinem neuen, treuen Freund Chewbacca, von Qi'Ra, die ihn kennt wie kein anderer - und von Lando Calrissian. Der hängt sehr an seinem Schiff, dem Millennium Falken ...



#### Dienstabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 23.05.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Do. 24.05.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Fr. 25.05.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Sa. 26.05.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
So. 27.05.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Mo. 28.05.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Di. 29.05.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Mi. 30.05.2018	St. Damian Apotheke	Klosterstr. 53	0473-447 545	
Do. 31.05.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Fr. 01.06.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Sa. 02.06.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
So. 03.06.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Mo. 04.06.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Di. 05.06.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Mi. 06.06.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

## ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

### Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

### Freitag, 25. Mai

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.20 Uhr: keine Maiandacht - „Lange Nacht der Kirchen“ (siehe unten)

**Sonntag, 27. Mai** – Hochfest der Heiligsten Dreifaltigkeit – Diözesaner Familiensonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Familiengottesdienst, Musik.

Gestaltung: Kinderchor

19.00 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 1. Juni** – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe - anschließend Aussetzung und Anbetung

**Sonntag, 3. Juni** – Fronleichnam

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Chor, Soli und Orchester –

„Orgelsolo-Messe“ KV 259 von W. A. Mozart

11.00 Uhr: keine Heilige Messe

19.00 Uhr: Heilige Messe

### Lange Nacht der Kirchen am Fr. 25.05.

Programm in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus:

19.20 Uhr bis 20.30 Uhr Konzert unter dem Motto „Zwischen Tradition und Öffnung“. Der Jugendchor Prisma und der Stadtpfarrchor Sankt Nikolaus Meran geben ein gemeinsames Konzert in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus und singen traditionelle, klassische und rhythmische Lieder.

### Fronleichnam

Am So.03.06. wird das Hochfest des Leibes und Blutes Christi – Fronleichnam – gemeinsam mit den Pfarrgemeinden Maria Himmelfahrt und S. Spirito gefeiert. Um 9 Uhr beginnen die Feierlichkeiten mit einem gemeinsam gestalteten festlichen Hochamt in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Anschließend wird die Fronleichnamprozession als Ausdruck des Glaubens an die Gegenwart Christi abgehalten.

Der Prozessionsverlauf:

Leonardo-da-Vinci-Straße – Sandplatz – Promenade mit Statio – Sparkassenstraße – Obere Lauben – Pfarrplatz.

Die Feier endet mit dem Eucharistischen Segen vor der Kirche.

Der Gottesdienst um 11.00 Uhr entfällt

Der Schmuck entlang des Prozessionsweges sowie das Tragen von Tracht und Dirndl tragen zur Feierlichkeit bei. Alle Schüler, Firmlinge, die Erstkommunikanten im weißen Kleid und mit Blumenkörbchen sind zur Teilnahme eingeladen. Nach dem Segen am Pfarrplatz werden die Meraner Schützen eine Ehrensalue als Zeichen der Ehrerbietung an den Höchsten Herrn abfeuern. Die Fahnen-, Statuen-, Himmelsträger usw. werden wiederum ersucht, diesen Dienst zu übernehmen.

Zeltlager vom 14. – 22.07. für abenteuerlustige Kids (8 – 14 Jahre) in Sand in Taufers.

Anmeldung / Information: Pfarramt St. Nikolaus, Tel. 0473 230 174

(Dienstag, Donnerstag, Freitag von 9.30-11.30 Uhr) oder bei Ivan Wegleiter, Tel. 347 575 3616.



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

### Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer, Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasperi

**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr, Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr  
An den Freitagen im Mai laden wir um 18 Uhr zur Maiandacht in der Pfarrkirche ein.

### Samstag, 26 Mai

17:00 Uhr: Offenes Singen

18:30 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 27 Mai

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

17:00 Uhr: Abschlussfeier Kinder- u. Jugendgruppen

### Montag, 28 Mai

7:45 Uhr: Laudes-Morgenlob

### Dienstag, 29 Mai

20:00 Uhr: Bibliolog (Hauskapelle)

### Mittwoch, 30 Mai

7:45 Uhr: Laudes-Morgenlob

### Samstag 2. Juni

18:30 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 3. Juni

9:00 Uhr: kein Pfarrgottesdienst Maria Himmelfahrt sondern Fronleichnam - Festgottesdienst St. Nikolaus

10:00 Uhr: keine Pfarrstube, keine Pfarrbibliothek

### Montag, 4. Juni

7:45 Uhr: Laudes-Morgenlob

### Dienstag, 5. Juni

8:30 Uhr: Müttergebet

### Mittwoch, 6. Juni

7:45 Uhr: Laudes-Morgenlob

**Offene Bibelrunde:** Di. 29.05 um 20 Uhr: Bibliolog in der Hauskapelle mit anschließendem Beisammensein und Rückblick, sowie Ausblick.

„Gemeinsames Singen“: An alle Singfreudigen!

Nächstes Treffen am Sa. 26.05. um 17 Uhr in unserer Pfarrstube in der Speckbacherstraße. Für Fragen wende dich gerne an die KFB Vorsitzende Andrea Grünfelder Tessitore Tel: 380-2178829  
Müttergebet: am Di. 5. Juni von 8:30 - 9:30 Uhr mit Lobpreis, Dank und Bitte, in die Hauskapelle im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt, Speckbacherstraße Nr. 24



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeit: Di./Mi./Fr. von 8 -11 Uhr

**Gottesdienstordnung:** Di, Do, Fr um 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr  
Maiandachten in der Maria-Trost-Kirche  
Montag und Mittwoch um 20.00 Uhr

### Mittwoch 23. Mai

19.00 Uhr Maiandacht – Gruppe 65+  
20.00 Uhr (keine Maiandacht)

**Sonntag, 27. Mai** – Dreifaltigkeitssonntag

8 + 10 Uhr Gottesdienst

### Montag, 28. Mai

20.00 Uhr Maiandacht

### Mittwoch, 30. Mai

20.00 Uhr Maiandacht

**Sonntag, 3. Juni** – Fronleichnam

08.00 Uhr Festgottesdienst

anschließend Prozession und Pfarrfest



Missa brevis in C (KV 220), „Spatzenmesse“  
von W. A. Mozart

Ave verum, W. A. Mozart

Prozessionsgesänge

Orgel: Leonardo Carriero

Streicherensemble

Leitung: Julia Perkmann

Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender.



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 334-1696441 (Pastor)  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

**Sonntag, 27. Mai:** Predigt-Gottesdienst

**Sonntag, 03. Juni:** Fest-Gottesdienst

**Besondere Veranstaltungen:**

Frauentreff: dienstags um 9 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen!

Bestattung / Onoranza Funebri  
**Schwienbacher**  
Möge der Himmel,  
die schönste deiner Wohnungen sein.

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A  
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050  
www.bestattung-schwienbacher.com

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
[Stylized logo]

In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:  
Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**  
Auskunft und Vormerkung  
334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

#### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

#### Mittwoch, 23. Mai

20.30 Konzert mit Analiz Ojeda und Stephan Kofler

#### Sonntag, 27. Mai

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

20.30 Konzert mit dem Vocaloctett „Octav“

#### Samstag, 2. Juni

20.30 Konzert – Festival der Geistlichen Musik

#### Sonntag, 3. Juni

10.00 Gottesdienst

#### Dienstag, 5. Juni

15.00 Uhr Bibelkreis, 20.00 Kirchenchor

#### Hinweise:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktag:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

#### Sonn-Festtage

7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

#### Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der Fatimagruppe.



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141



#### Mittwoch

St. Magdalena: 19.00 Maiandacht  
19.45 Hl. Amt (lateinisch)

#### Donnerstag

St. Magdalena: 19.00 – 20.00 Eucharistische Anbetung mit Maiandacht

#### Freitag

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit

#### Besondere Gottesdienste:

##### Samstag, 26. Mai

St. Peter: 17.00 Vorabendmesse

St. Magdalena: 18.30 Hochamt - Vorabendmesse

##### Sonntag, 27. Mai: Dreifaltigkeitssonntag

Es entfallen alle Gottesdienste

##### Mittwoch 30. Mai:

St. Magdalena: Andacht und Hl. Messe entfallen

##### Donnerstag, 31. Mai:

St. Magdalena: 19.00 Maiandacht  
19.45 Hl. Amt (lateinisch)  
zum Fronleichnamfest

##### Freitag, 1. Juni: Herz-Jesu-Freitag

St. Magdalena: 19 Herz-Jesu-Amt mit Andacht

Samstag, 2. Juni: St. Peter: 19.30 Vorabendmesse

So. 3. Juni: Hochfest des Leibes und Blutes Christi

St. Magdalena: 9.00 Festgottesdienst mit anschließender Fronleichnamprozession (die Vesper entfällt)



**Pfarre  
St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

#### Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 19:30 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

#### Sonntag, 27. Mai Dreifaltigkeitssonntag

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Abschlussgottesdienst der Ministranten

#### Sonntag, 3. Juni Fronleichnam

8.30 Prozession zum Roseggerpark, Hl. Messe mit Kirchenchor und Bürgerkapelle, Abschluss in der Kirche

#### Mittwoch 6. Juni

15.00 Seniorenmesse

**Maiandacht** Mo, Mi und Fr um 17.30

**Beichtgelegenheit** samstags 17-17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

**Pfarrbibliothek** im Rebhof Mo 9-11 | Mi, Fr 15-17

#### Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall

und Pfarre St. Justus Sinich  
Tel. 380-783 1960  
burgstall.sinich@posteo.net  
pfarreburgstall.info



#### Burgstall Gottesdienste

##### Freitag, 25. Mai

19:00 Uhr Maiandacht ab Carli-Kreuz

##### Sonntag, 27. Mai

10:00 Uhr Familiengottesdienst

##### Sonntag, 3. Juni

10:00 Uhr Fronleichnamsmesse und Prozession

#### Werktagsmessen

Jeden Mittwoch 19:00 Uhr

Jeden Freitag 07:15 Uhr

#### Sinich Gottesdienste

Sonntags 8:30 Uhr

Jeden Dienstag 8:00 Uhr zweisprachig,

anschließend Anbetung und Beichtgelegenheit



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

#### Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

#### Gottesdienste in it. Sprache:

Sa: 18.30 Uhr: Hl. Messe,

So. 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe



**Eucharistiner-  
Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

#### Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

#### Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

#### Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

#### Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

**Abendlob:** sonn- und werktags: 18:35 Uhr

**ZORZI**  
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK  
die können was!  
39012 Meran  
Tel. +39 0473 236 195  
www.zorzi.oskar.it  
e-mail: info@zorzi.oskar.it  
Kundendienst innerhalb 4 Stunden  
auch am Wochenende



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

#### Sonntag, 27. Mai

10.00 Gottesdienst Thema: Christus in uns – der einzige Weg! Gastprediger: Johannes Schatzlmeyer (Innsbruck) Mit ProKids Kinderprogramm

#### Sonntag, 3. Juni

10.00 Christsein Heute Gottesdienst im Bürgeraal, Otto-Huber-Str. 8 Thema: Aktives Christsein. Mit ProKids Kinderprogramm

#### Regelmäßige Veranstaltungen:

Di. 9.00 **Frauentreff**, Mi. 18.00 **Jugendtreff** ISY – für Teens und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Das schönste Denkmal,  
was ein Mensch bekommen kann,  
steht im Herzen  
der Mitmenschen.*  
Albert Schweitzer

Meran | Pfarrgasse 39  
Telefon 0473 23 33 20  
Fax 0473 23 05 15  
www.bestattungtheiner.com  
info@bestattungtheiner.com

**BESTATTUNGSINSTITUT**

# LANGE NACHT DER KIRCHEN

# 25.05.18

www.langenachtderkirchen.it

*Auch blieben sie die*

# NACHT

*über um  
das Haus  
Gottes.*

1. Chr 9,27

## Orte:

### Algund

22 Kapelle im Haus Immanuel

23 Pfarrkirche zum Hl. Josef

Dorf Tirol

24 Pfarrkirche zur Geburt des Hl. Johannes d. Täufers

### Lana

25 Heilig-Kreuz-Kirche

### Meran

26 Heilig-Geist-Kirche

27 Evangelische Christuskirche

28 Frauenmuseum im ehemaligen Klarissenkloster

29 Heilig-Kreuz-Kapelle

30 Herz-Jesu-Kirche

31 Kapelle vom Kolpinghaus

32 Klosterkapelle der Salvatorianerinnen

33 Maria-Trost-Kirche

34 Pfarrkirche St. Georg

35 Pfarrkirche St. Nikolaus

36 Pfarrkirche St. Vigil

### Moos in Passeier

37 Pfarrkirche zum Hl. Josef – Stuls

### Schenna

38 Maria Himmelfahrt

17:00	27	Start Kindertour „Lebe deinen Traum“
	27	Start Erwachsenentour
18:00	30	Kindertour „Träume und Farben“
	28	Erwachsenentour „Abenteuer Stimme“
19:00	34	Kindertour „Josef der Träumer“
	26	Erwachsenentour
	31	Start Wandertour Obermais Kolpingkapelle
	29	Mit Gott meditieren
	35	Konzert „Tradition und Öffnung“
	38	Such die Kirchenmaus
19:30	22	Lobpreisabend
19:45		Wandertour OM Pallottiner Haus
20:00	32	Taize Bebet mit Gesängen beten
	24	Popcorn, Cola und Kino
	26	die Weltreligionen
	32	Stille Anbetung
20:15	34	Erwachsenentour „Vater unser“
	36	„geistliches Konzert“
20:25	32	Wandertour OM Klosterkapelle
21:00	22	Pray the Night
	30	Escape Room
21:10		Wandertour OM Congregatio Jesu
21:15	33	Freundschaft und Liebe in der Musik
22:30	34	Pyjamaparty mit Gott
23:00	30	Rock the Church – Abschluss-Jugendgottesdienst
07:00	22	Gottesdienst und Frühstück

Rock the Church um 23 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche am Sandplatz ist der Abschlussjugendgottesdienst der „Langen Nacht“ mit allen zusammen. Mit Licht-Show, cooler rockiger Musik und vielen Ideen – es wird ein Wortgottesdienst



KIRCHENCHOR  
UNTERMAIS

Zu einem besonderen geistlichen Konzert lädt der Kirchenchor Untermais anlässlich der „Langen Nacht der Kirchen“ in die Pfarrkirche St. Vigil ein (Sa. 25. Mai um 20:15 Uhr).

Am Dirigentenpult steht ausnahmsweise nicht Chorleiterin Julia Perkmann, sondern zwei hoffnungsvolle Chorleiter-Anwärterinnen, die an der „Musikschule Unterer Vinschgau“ unter den Fittichen von Julia Perkmann einen dreijährigen Chorleiter-Lehrgang absolviert haben und an diesem Abend ihre praktische Prüfung ablegen: Michaela Preindl und Martina Raffener. Sie werden nicht nur den durch Sängerinnen und Sänger der „Musikschule Unterer Vinschgau“ verstärkten Kirchenchor Untermais dirigieren, sondern auch ein eigens für diesen Anlass zusammengestelltes Orchester.

Als Organistin wird Flora Stecher Alonso Lillo zu erleben sein. Auf dem Programm stehen besondere musikalische Leckerbissen wie z.B. die „Spatzenmesse“ und das „Ave verum“ von Wolfgang Amadeus Mozart. Der Eintritt ist frei.

## Fest der ital. Pfarrgemeinde St. Vigil Untermais

Die italienische Pfarrgemeinde St. Vigil Untermais, organisiert am 26. und 27. Mai das jährliche Fest. Höhepunkt dieser Veranstaltung wird das „Kartoffel-Gnocchi Fest“ im Hof vom Oratorium St. Pius X in der Etschmannngasse 22 sein. Hier kann man „Gnocchi“ mit verschiedenen Saucen, oder andere Köstlichkeiten sowie anschließend Kuchen, Kaffee und Getränke, genießen. Dazu spielt Livemusik.

Sa. 17 bis 23 Uhr | So. 11 bis 23 Uhr.

Ideal um einige gesellige Stunden mit Freunden und Verwandten zu verbringen.

Gleichzeitig wird in der Pfarrgasse, vor dem Urnenfriedhof (Parkplatz) ein Hobbymarkt stattfinden. Hier werden handgefertigte Produkte ausgestellt und verkauft.

(Sa. + So. 10 bis 16 Uhr).

Telefonische Anmeldungen erbeten:

0473-231872 oder 333-3887812.

In der B-Johannes-Straße wird außerdem eine Gymkhana, in Zusammenarbeit mit dem Sport Club Meran und der Unione Ciclistica Meranese, für Kinder von 6 bis 11 Jahre, stattfinden (Sa. So. von 11 bis 17 Uhr).

# Neuschöpfung in der Kirchenmusik

## Die Glocken von Obermais

Seit zehn Jahren hat Obermais ein neues Geläute. Damals kamen neun neue Zimbelglocken zum bestehenden Geläute hinzu. Die Glockenweihe am 17. August 2008 nahm Organist Enrico Gabrielli zum Anlass, einzelne Schlagtöne der Glocken an der Orgel nachzuspielen und über diese Tonvorgaben zu improvisieren.

Im Vorjahr hat er als Abschiedsgeschenk an die Singgruppe „Canticum Novum“, die er gegründet, aufgebaut und geleitet hat, ein Ordinarium mit Eingang, Kyrie, Sanctus und Agnus Dei komponiert, wo die Glockentöne von St. Georgen – Obermais, unterstützt durch einen Instrumentalsatz, erklingen. Das Werk, das der Autor mit dem Titel „Missa pro tempore Adventus et Quadragesimae“ überschrieben hat, wurde jetzt mit einem Gloria ergänzt und am Fest Christi Himmelfahrt bei den beiden

Sonntagsmessen uraufgeführt. An der Orgel war der Komponist und ehemalige Organist, der diesen Dienst 21 Jahre lang mit Hingabe ausgeführt und mit Vollendung des 80. Lebensjahres im Vorjahr zurückgelegt hat.

Das tiefempfundene Werk ist ein Kleinod kirchenmusikalischer Kunst und wurde vom Quart@ mit Irene Terzer (Sopran), Gertrud Vigl (Alt), Alfred Hanifle (Tenor) und Karl Augscheller (Bass) interpretiert. Auch die übrigen Messteile wurden mit Stücken aus der Feder von Enrico Gabrielli gestaltet. Als begnadeter Kirchenmusiker



v.l. Karl Augscheller, Gertrud Vigl, Enrico Gabrielli, Irene Terzer und Alfred Hanifle, die Interpreten des Werkes

hat er zahlreiche Kompositionen und Bearbeitungen des Neuen geistlichen Liedes geschaffen und der Nachwelt hinterlassen. Als „Die Glocken von Obermais“ wird das Werk den Obermaisern in Erinnerung bleiben und in der Ortschronik verzeichnet werden. *mg*

## Konzertreise nach Leipzig: Pfarrchor Lana singt mit dem bekannten „Max Klinger-Chor“



Kürzlich reiste der Pfarrchor Lana in die bekannte deutsche Musik-, Kultur- und Messestadt Leipzig. Gemeinsam mit dem renommierten „Max Klinger-Chor“, unter der Leitung von Dirigent Peter Kubisch, gestalteten

Sänger des Pfarrchor Lana einen erhabenen Konzertabend in der Paul Gerhardt-Kirche von Leipzig. Unter dem Motto „Klangbegegnungen“ gab es Chorwerke von Josef Gabriel Rheinberger, Felix Mendelssohn-Bartholdy und Charles Villier Stanford zu hören. Zudem beinhaltete das Konzertprogramm Lieder von Ernst Thoma und Sepp Oberhöller aus Südtirol. Passend zum Thema „Klangbegegnungen“ erklang auch ein Jodler; vorgetragen von Maria Sulzer. Die erfolgreiche Konzertreise des Lananer Pfarrchor; zu der auch eine Stadtbesichtigung mit Führung gehörte, wurde bestens von Chorleiterin Ingrid Rieder und Chor-Obmann Reinhard Ladurner vorbereitet.

*Im Bild der Pfarrchor Lana mit dem Max Klinger-Chor beim gemeinsamen Konzert in der Paul Gerhardt-Kirche in Leipzig.*

# Sie wollen, dass man ein Auge auf Sie wirft?



## Kein Problem! Zeigen Sie was Sie können, wir sind in Meran Ihr Werbepartner für:

Werbekampagnen • Taxi- und Buswerbung • Werbeflächen Parkplätze (u.a. Therme Meran) • Werbeflächen Sportstrukturen (u.a. Meranarena) Auto- und Schaufensterbeschriftungen • Grafikdesign • City TV und Store TV Bildschirmwerbung • Print- und Radiowerbung • Flugblätter und Plakatierungen • Social Media • Broschüren, Visitenkarten usw.

**Bm BARDI MEDIA**  
WERBUNG • PUBBLICITA'

Meran - Luis Zuegg-Str. 68/A  
Tel. 0473 338020 • 335 6100191  
bardi@bardimedia.it

## Frühlingsfahrt der Frauen

am Donnerstag, 24. Mai  
nach Brentonico  
(Hochebene = „Die Rose des Baldo“) in der Provinz Trient. Dort Andacht mit Dekan Hans Pamer in der ältesten mittelalterlichen Kirche im Trentino (mit antiker romanischer Krypta). Mittagessen in San Giacomo anschließend Weiterfahrt zu einem Bummel in Torbole am Gardasee Rückfahrt über Arco (Sarca-Tal). Kostenbeitrag (Bus + Mittagessen): € 45,00 Abfahrt: 7.30 Uhr an der Ecke Karl-Wolf-Straße /Verdi-Straße Anmeldung bei Frau Conny des Dorides Telefon: 338 661 3009 Die kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus freut sich auf Ihre Teilnahme.

# Albatros: sozialer und wirtschaftlicher Mehrwert

Die diesjährige Mitgliederversammlung der Sozialgenossenschaft Albatros hatte neben der Genehmigung der Abschlussbilanz des Geschäftsjahres 2017 noch einen besonderen Tagesordnungspunkt aufzuweisen, nämlich die Neuwahl des Verwaltungsrates.

Präsident Franz Kripp und Direktorin Monika Thomaser hielten Rückschau und dokumentierten mit Kennzahlen und Bildern die Tätigkeiten der einzelnen Bereiche. Wie schon die Jahre zuvor konnte Albatros auch für das Jahr 2017 eine positive Handelsbilanz vorlegen, erstmals mit einem Jahresumsatz von mehr als 2 Millionen Euro. Ein hervorragendes Betriebsergebnis, das mit 80 MitarbeiterInnen, aufgeteilt auf die Bereiche Reinigung, Gartenbau, Tischlerei und Gebrauchtkleidersammlung erwirtschaftet werden konnte. Dem wirtschaftlichen Erfolg gegenübergestellt wurde die Sozialbilanz mit ihren 49 Arbeitseingliederungsprojekten, auch hier konnte ein beträchtlicher Mehrwert erarbeitet werden. Auch für das kommende Jahr hat Albatros sich wieder hohe Ziele gesteckt. Hauptaugenmerk sind dabei die Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen für vom Schicksal benachteiligte Menschen und der Aus-

bau und die notwendige Festigung der umkämpften Marktposition. In diesen Vorhaben unterstützt und begleitet wird die Geschäftsführung von den neu gewählten Verwaltungsräten Claudio Cacciatori, Franz Kripp (Präsident), Wolfgang Mahlknecht, Waltraud Pircher, Dario Dal Medico (Vizepräsident) Antonella Testoni und Peter Enz

(im Bild von links nach rechts). Albatros ist stolz darauf, in den mittlerweile 24 Jahren des Bestehens zu einem wichtigen Wirtschaftsfaktor im Meraner Gebiet herangewachsen zu sein, vielen Personen einen sicheren Arbeitsplatz zu bieten und Menschen bei der Bewältigung ihres oft schwierigen Lebensweges zu unterstützen.



**FREU DICH AUF ... NEUE FRISCHE.**



hansgrohe

Das kühle Nass! Alles rund ums Wasser in den topp Bäderausstellungen von INNERHOFER. DAS BAD. Sehen, fühlen, erleben und gut beraten. Jetzt den Planungstermin sichern – schon rauscht das Wasser.

[www.innerhofer.it](http://www.innerhofer.it)

## ■ Kleintiere

# Endlich Urlaub ...

Groß ist die Vorfreude auf die schönste Zeit im Jahr, doch müssen auch Tierhalter jedes Mal aufs Neue überlegen, ob sie ihren haarigen Liebling auch mit in den Urlaub nehmen wollen oder nicht.

Während Katzen, Nager, Vögel oder Exoten am liebsten in ihrer vertrauten Umgebung bleiben und am besten von Verwandten oder Freunden versorgt werden, sind Hunde hingegen einfach nur gern bei Herrchen und Frauchen. Allerdings sollte dann die Reise so hundefreundlich wie möglich geplant werden. Dabei ist sicherlich die Wahl des Reiseziels ein wichtiger Punkt.

Einen Hund im Auto mitzunehmen ist meist kein Problem. Auch im Zug ist der Transport nicht hinderlich, nur muss das Zug-

ticket gezahlt werden. Schwierig wird es hingegen bei langen Flugreisen. Man muss bedenken, dass nur kleine Hunde bis ca. 6 kg in der Passagierkabine mitgenommen werden dürfen. Für größere Hunde hingegen ist nur der Transport im Frachtraum möglich und das stellt eine sehr große Belastung für den Hund dar. Natürlich muss vorher auch abgeklärt werden, ob in der Unterkunft Tiere willkommen sind, wobei sich Ferienwohnungen am besten eignen.

Hier einige nützliche Tipps und wichtige Dinge, die man noch vor und während der Reise beachten sollte:

### Vor der Abreise:

- Suche deinen Vertrauens-tierarzt auf, um den Gesundheitszustand deines



Dr. med. vet. Silvia Knoflach  
Kleintierpraxis in Gargazon, Romstr. 7/B

Hundes abzuchecken und Informationen über die sanitären Voraussetzungen für die Einreise in dein Urlaubsland einzuholen (z.B. Tollwutimpfung, besondere parasitäre Behandlungen, usw.)

- Nimm alle nötigen Dokumente, wie sanitäres Impfbüchlein, EU-Reisepass oder tierärztliche Zeugnisse mit, die das ausgewählte Land verlangt
- Pack nicht nur deinen Koffer, sondern auch den deiner Fellnase. Auch sie brauchen ihr gewohntes Futter, Spielzeug und ihre Schmusedecken. Vor allem frag deinen Tierarzt, ob er ein maßgeschneidertes Medikament und ein Erste-Hilfe-Set für deinen Freund zusammenstellen kann.

### Während der Reise:

- Am besten bis zu zwei Stunden vor der Abreise nicht füttern
- Immer genügend Wasser griffbereit haben
- Dem Tier genügend Platz zur Verfügung stellen und auf gute Belüftung achten
- Während der Autofahrt regelmäßige Pausen einhalten und diese mit einem Spiel oder einer anderen angenehmen Belohnung in Verbindung bringen, damit auch unsere Vierbeiner nur positives mit Urlaub verbinden.

Jetzt heißt es nur noch: Gute Reise



# Hutter Sport

## Der Wanderspezialist in Meran

	<p style="text-align: center;">Wander- und Freizeitbekleidung Damen, Herren und Kinder</p> <p style="text-align: center; background-color: #006633; color: white; padding: 2px;">Lauben 16 / 18</p>	
	<p style="text-align: center;">Wander- und Freizeitschuhe Damen, Herren und Kinder</p> <p style="text-align: center; background-color: #006633; color: white; padding: 2px;">Lauben 6</p>	
	<p style="text-align: center;">Bekleidung, Schuhe Accessoires</p> <p style="text-align: center; background-color: #006633; color: white; padding: 2px;">Lauben 157</p>	
<p>OUT LET</p>	<p style="text-align: center;">Laufend gute Angebote!</p> <p style="text-align: center; background-color: #006633; color: white; padding: 2px;">Freiheitsstraße 44</p>	

find us on facebook 



www.huttersport.com - Tel. 0473 236809 - info@huttersport.com



An der urania meran



**Die geheime Welt der Pilze** - für Kinder der GS in Begleitung am Sa. 26.05.18, 9-12

### EDV / ECDL

**ECDL Base: Kompaktkurs in 1 Woche**

Mo 20.08.18 – Do. 23.08.18, täglich 9-12.30 und 13.30-17 + Fr. 24.08.18: 9-13

### Gesundheit

**Pilates im Park** - für Anfänger & leicht Fortgeschrittene ab Mo. 04.06., 4x, Mo, 18:30-19:30, Meran, Villa San Marco

**Sommer Move-Mix im Park** ab Di. 05.06.18, 4x, Di, 19:30-20:30, Meran, Villa San Marco

**Qigong im Park** ab Mi. 06.06.18, 4x, Mi, 19:15-20:15, Meran, Villa San Marco

### Kultur

**quer.denken. - Gut gerüstet für die Zukunft? Der Lebens- und Wirtschaftsraum Südtirol**

am Mi. 23.05.18, 20 Uhr, Eurac Bozen

am Do. 24.05.18, 20 Uhr, Meran, urania-Haus

**Naturkundlicher Nachmittag auf dem Tappeinerweg** am Fr. 25.05.18, 16:30-19

**Philosophisches Café: Neid, Missgunst, Ressentiment: Über Vergiftungen der Seele** - am Fr. 25.05.18, 20 Uhr, Meran, Villa San Marco, Franz-Innerhofer-Str. 1

**Das Tierleben in Meran - eine Nachtwanderung** am Fr. 25.05.18, 20:30-23

### Kurse für Kinder & Jugendliche im Juli:

**Programmieren mit Scratch - Für Schüler von 11-13** Mo. 16.07.18 - Fr. 20.07.18, täglich, 9-12

**Computer & Tennis** - Für SchülerInnen der 4. + 5. GS und der 1. MS: Mo. 30.07.18 - Fr. 03.08.18, 5x, täglich, 8-12.30, Meran, Tennis Club + urania-Haus

**Discovering Art for kids - Kreatives & künstlerisches Gestalten in Englisch - Für Kinder der 2.-5. Grundschule** Mo. 02.07.18 - Fr. 06.07.18, täglich, 9-12.30

**Abenteuerwoche im Wald: Vigiljoch - Für Kinder von 6-10 Jahren:** Mo. 16.07.18 - Fr. 20.07.18, täglich, 8-16

**Vigiljoch English & Cooking - Eine Woche Englisch, gemeinsames Kochen und Essen** - Für Schüler der 4. + 5. GS + der 1. + 2. MS: Mo. 16.07.18 - Fr. 20.07.18, täglich, 8.30-14.30, Meran, KIMM, Raum des Jugenddienstes im EG,

**Fun with English - Für Mittel- und OberschülerInnen** Mo. 23.07.18 - Fr. 27.07.18, 5x, täglich, 9-12.30

**Playing with English - Für GS der 2.-5. Klasse** Mo. 23.07.18 - Fr. 27.07.18, 5x, täglich, 9-12.30

Mo. 30.07.18 - Fr. 03.08.18, 5x, täglich, 9-12.30

**Ich schreibe meinen Song** - Kreativ-Werkstatt - Für Jugendliche ab 13 Jahren: Mo. 30.07.18 - Fr. 03.08.18, täglich, 9-12.30

### Kurse für Kinder & Jugendliche im August:

**English & Art - Für SchülerInnen der Mittelschule** Mo. 06.08.18 - Fr. 10.08.18, täglich, 9-12.30

**Selber Programmieren macht Spaß! - Für SchülerInnen von 14-16 Jahren:** Mo. 06.08.18 - Fr. 10.08.18, täglich 9-12

**Selbstverteidigungskurs für mehr Selbstbewusstsein und zur Selbstbehauptung - für Mädchen ab 13 Jahren:** Mo. 20.08.18 - Fr. 24.08.18, 5x, täglich, 9-12

**Kreative Ferienwoche am Lehenberg - Für Kinder von 6-10 Jahren:** Mo. 06.08.18 - Fr. 10.08.18, täglich, 8-16

**Fit for school - Englisch Aufholkurs - Für OberschülerInnen:** Mo. 06.08.18 - Fr. 10.08.18, 5x, täglich, 8.30-12.30

**Acting and Playing for kids - Spiel und Spaß in Englisch (für Kinder von 5-8 Jahren):** Mo. 20.08.18 - Fr. 24.08.18, täglich, 9-12.30

**Playing with English - Für Grundschüler der 2.-5. Klasse** Mo. 20.08.18 - Fr. 24.08.18 / Mo. 27.08.18 - Fr. 31.08.18, jew. 5x, täglich, 9-12.30

**Fun with English - Für Mittel- und OberschülerInnen** Mo. 20.08.18 - Fr. 24.08.18, 5x, täglich, 9-12.30

**Sicher und stark - Ein Selbstbehauptungstraining für Mädchen im Grundschulalter:** Mo. 27.08. + Die. 28.08.18, jew. 9-12

**Schach für Kinder (8-10 Jahre)** Anfänger: Mo. 27.08.18 - Fr. 31.08.18, 5x, täglich, 9-10.30 /

Leichtfortgeschrittene: Mo. 27.08.18 - Fr. 31.08.18, 5x, täglich, 10.45-12.15

**Das 10-Finger System - Für Schüler der 3. - 5. GS** Mo. 27.08.18 - Fr. 31.08.18, 5x, täglich, 8.30-10.15

### Meran auf Sprachkurs:



Information & Anmeldung:  
[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219  
[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650  
[www.kvw.org](http://www.kvw.org), Tel. 0473 229537

## Sommer Open Air – „MUSIKSCHULE MERAN-PASSEIER GOES MODERN“

Die Musikschule Meran-Passeier veranstaltet am Freitag, **1. Juni** auf dem Dorfplatz in Latsch und am Samstag, **2. Juni** am Thermenplatz Meran mit jeweiligem Beginn um 21.00 Uhr die Sommer Open Air's unter dem Titel „musikschule goes modern“. Bei schlechter Witterung findet die Veranstaltung vom Samstag, 02. Juni im Kursaal statt.

Schüler der Musikschule Meran-Passeier werden gemeinsam mit ihren Lehrkräften Klassiker der Rock-Popgeschichte musikalisch inszenieren. Die mitwirkenden Sänger, Gitarristen, Keyboarder, Schlagzeuger, Bassisten und Saxophonisten interpretieren u. a. Songs von Robbie Williams, Bon Jovi, Adele, Silbermond, Joe Cocker, AC/DC, Nightwish, Nora Jones u.a.m. Die musikalische Einstudierung wurde von Christian Kofler (E-Gitarre), Hanspeter Nocker (E-Bass), Stephan Karadar (Vocals) und Christian Wicker

(Keyboard), Hans Tutzer (Saxophon) sowie Michael Matzoll (Drums) vorgenommen. Für den professionellen Sound und das ansprechende Lichtdesign verantwortlich zeichnet die Firma „Light & Sound Service“. Die Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft der Stadtgemeinde Meran und in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein Latsch, der Kurverwaltung Meran, der

Therme Meran sowie mit freundlicher Unterstützung der Sparkasse Meran stehen unter der Gesamtleitung von Christian Kofler. Eintritt frei!



## summer drumming – der letzte Schlagabtausch – Percussionkonzert

Mittwoch, 30. Mai – 20:30 | Touriseum, Schloss Trauttmansdorff

Schüler der Schlagzeugklasse Michael Matzoll präsentieren zeitgenössische und lateinamerikanische Werke, bei denen ein Großteil der zahlreichen Schlaginstrumente zum Einsatz kommen. Sie treten als Solisten oder im Ensemble auf. Unter anderem tritt das Ensemble „Percussme(h)r“ auf, das

bereits auf große Erfolge bei „prima la musica“ zurückblicken kann. Als Gastensemble tritt im Rahmen dieses Konzerts die Percussionsgruppe des „Pädagogischen Gymnasiums, Meran“ unter der Leitung von Christian Lechthaler auf. Die Trommelschläge, die unter die Haut gehen,

sind ein Muss für alle Perkussionsfans! Das Konzert findet am Mittwoch, 30. Mai 2018 mit Beginn um 20.30 Uhr im Touriseum, Schloss Trauttmansdorff bei freiem Eintritt statt. Einlass zum Konzert ist ab 20.00 Uhr. Bei schlechter Witterung wird das Konzert auf Mittwoch, 6. Juni verschoben.

## Heller als das Licht – das Kunstgymnasium Meran und Caravaggio

Auch im heurigen Jahr zeigen die Schüler des GYMME, Kunstgymnasiums Meran, im Caffé Kunsthaus ihre Arbeiten im Fach Kunst. Aktuell sind es die Schüler der Klasse 2D unter der Leitung des Professors und Künstlers Ulrich Egger, die sich zum Motto "Heller als das Licht" mit der barocken Malerei, insbesondere mit einer Reihe von Bildern von Michelangelo Merisi genannt „il Caravaggio“ auseinandergesetzt haben. Derzeit werden „Der Heilige Hieronymus“ und „David mit dem Haupt des Goliath“ gezeigt – die anderen Werke werden nach und nach zu den ersten beiden im Caffé Kunsthaus gehängt.

Ulrich Egger war überaus erfreut darüber, mit welchem Engagement sich die SchülerInnen mit dem barocken Meister auseinandergesetzt haben. Die Bilder sind sowohl technisch als auch interpretativ überaus gelungen. Die große Ausstellungswand im Caffé Kunsthaus bietet den SchülerInnen des GYMME die Möglichkeit, Ihre Arbeiten einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen und mit Kunst Meran in freundschaftlichen Kontakt zu treten.

Foto Ulrich Egger



**KIMM** kultur in meran mais  
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KIMM** kultur in meran mais  
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**KIMM** kultur in meran mais  
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten



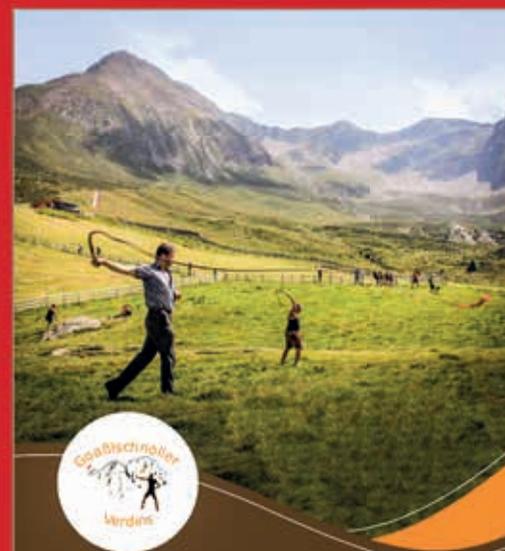
## Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

*Die Seilbahn Hirzer und der Sessellift Grube sind täglich für Sie geöffnet.*

*Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2.000 Meter Höhe.*

*Die Wanderwege und Hütten sind geöffnet.*

*Ein Vielzahl von Veranstaltungen finden im gesamten Wandergebiet statt, auch die "Tallner Sunntige" werden wieder bis Oktober organisiert.*



**Burggräfler Meisterschaft**

Sonntag, 10. Juni 2018

auf der Hirzerhütte / Tallner Alm

weitere Infos:  
[www.hirzer.info](http://www.hirzer.info)  
E-Mail:  
[seilbahn.hirzer@rolmail.net](mailto:seilbahn.hirzer@rolmail.net)



## ■ Auszeichnung

# Preis für Touriseum-Video einer Meraner Schule

Mit einem Video zu ihrem Praktikum im Touriseum - Landesmuseum für Tourismus - Schloss Trauttmansdorff gewannen zwei dritte Klassen des Gandhi-Sprachlyzeums in Meran den Schülerwettbewerb des Wirtschaftsforschungsinstituts der Handelskammer Bozen (WIFO). Kürzlich nahmen sie im Bozner Merkantilgebäude den mit 1.500 Euro dotierten Preis „Dein Praktikum + Co im Videoclip“ entgegen.

Im vergangenen Herbst hatten die Schüler der damaligen 3 A und 3 B bei einem zweiwöchigen Praktikum im Touriseum alternative und innovative Techniken der musealen Vermittlung geübt. Ziel war dabei der Bruch mit dem frontalen Vortrag, der den Museumsgast in die Rolle des passiven Zuhörers zwingt. Stattdessen lernten die Jugendlichen, die Inhalte der alpinen Tourismusgeschichte auf humorvolle und lebendige Art zu vermitteln und ihre Zuhörer in das Geschehen mit einzubeziehen. Die Schüler versuchten sich auch mit szenischen Darstellungen, Verkostungen, lebenden Bildern und Quiz-Spielen. Am Ende des zweiwöchigen Trainings organisierten sie eine selbst konzipierte und in sechs Sprachen (Deutsch, Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch und Russisch) gestaltete Führung für eine Gruppe von Ehrengästen,

zu der auch Merans Bürgermeister Paul Rösch und Schuldirektor Riccardo Aliprandini gehörten. Koordiniert wurde das Ober- schulpraktikum von Silvia Forti, Lehrerin am Istituto Gandhi, und Ruth Engl vom Touri-

iseum. Eine Kurzversion des prämierten Videos ist auf der Facebook-Seite des Touriseum (<https://www.facebook.com/Touriseum/>) zu sehen.

*Siegerklassen mit Georg Lun vom WIFO (3. Reihe, 1.v.l.) und (1. Reihe, v.l.) Silvia Forti (Istituto Gandhi), Ruth Engl (Touriseum) und Elisa Barbieri (Istituto Gandhi)*



**Kircher**  
**GRATSCH**  
*Restaurant & Pizzeria*



*A großes Dankeschön an oll unsere Gäste!*

*1825 Tage leidenschaftlicher Service und verführerische Küche*

*Wir laden herzlich ein zum*

**Frühschoppen mit Live-Musik**

*Das gesamte Kircher-Team freut sich auf Ihr Kommen:*

**am 27. 05. 2018 ab 10:30 Uhr**

*Tischreservierung erbeten: Tel. 0473 44 58 64*



*Restaurant - Pizzeria Kircher Merano, Frakt. Gratsch, Laurinstr. 113*

# berbel Downline

## STARKE ARGUMENTE FÜR SAUBERE LUFT

### KOCHFELDABZUG MIT BEWÄHRTEM BERBEL PRINZIP

- Echte Flächenbündigkeit der großen Kochzonen lassen die Funktionen Kochen und Absaugen verschmelzen.
- Zentrale Bedienung von Kochfeld und Absaugung.
- Mehr Bewegungsfreiheit beim Kochen mit dampffreier Sicht auf Töpfe und Pfannen.
- Beste Erfassung von Koch- und Bratdünsten durch berbel-Powermover und speziellem berbel-Einströmgitter.
- Leichte Zugänglichkeit der Abscheideeinheit für eine einfache Reinigung.
- Flächenbündiger sowie aufliegender Einbau möglich.
- Intelligente Konstruktion, die die Anpassung der Luftführung bauseitig an viele Schanksituationen ermöglicht.
- Dezent und optisch unauffällig, auch im Ruhezustand.
- Mehr Raum für Planungsfreiheit - besonders beliebt für offene Wohnküchen.

Der „Berbel Showtruck“ kommt exklusiv zu Elektro Fontana nach Meran!



Donnerstag  
14.06.2018  
ab 13.00 Uhr

berbel



Haben Sie Fragen im Bereich Ablufttechnik, dann kommen Sie vorbei!

ELEKTROFACHMARKT  
**fontana**

FONTANA KG - d. Fontana Luis Toni & Co.  
Romstr. 218 - 39012 Meran (Bz) - Tel. 0473 491 079 - Fax 0473 491 071  
www.elektro-fontana.com - info@elektro-fontana.com

## Konferenz

# Konferenz zur Zukunftsfähigkeit der Habsburgermonarchie im hundertsten Jahr seit ihrer Auflösung

Von Donnerstag, 31. Mai, bis Freitag, 1. Juni, findet in Meran die Tagung „Auslaufmodell – Zukunftsmodell? Wie modern war die Habsburgermonarchie“ statt. Dazu hat die Organisatorin Brigitte Mazohl, emeritierte Universitätsprofessorin an der Universität Innsbruck und vormalige Präsidentin der phil.-hist. Klasse an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Autorin zahlreicher Publikationen (darunter „99 Fragen an die Geschichte Tirols“, „Tirol 1809 – und danach?“, „Ein Krieg – zwei Schützengräben“), internationale Expertinnen und Experten nach Meran geladen.

Vor hundert Jahren – 1918 – zerbrach nach dem Ende des Ersten Weltkrieges die bisherige zentraleuropäische Großmacht Österreich-Ungarn. Bis in die jüngste Vergangenheit hinein wurde diese Auflösung der Donaumonarchie in der Geschichtswissenschaft und im kollektiven Gedächtnis als lange erwarteter und vorgezeichneter Untergang angesehen. Gründe dafür lagen in den veralteten Strukturen und der konservativen Politik ihrer Eliten, nicht zuletzt verkörpert in der Person des „ewigen Kaisers“ Franz Joseph. Als „a living anachronism“ wurde die Monarchie von ihren damaligen Gegnern gerne bezeichnet.

In dieser Tagung soll demgegenüber auf der Grundlage neuer Forschungsperspektiven der Frage nach der Zukunftsfähigkeit des Österreichisch-ungarischen Großreiches nachgegangen werden. In vielerlei Hinsicht war es moderner, als Zeitgenossen und nachgeborene Historiker vielfach behaupteten.

Am Donnerstag, den 31. Mai, um 18.00 Uhr, konzertiert ein Ensemble zum Thema „Neue Wiener Schule – die rasende Endbeschleunigung des abendländischen Musikfortschritts“. Werke von Arnold Schönberg, Alban Berg, Anton Webern“. Die Leitung obliegt Carlo Feige (Geiger, Bratschist, Dirigent und Dozent an der Civica Scuola di Musica Claudio Abbado in Mailand), der zwischen den einzelnen Stücken im Sinne eines Gesprächskonzerts auch fachkundige Erläuterungen geben wird. Am 30. Mai findet außerdem ganztägig eine für das Publikum zugängliche

Probe statt. Folgende Experten und Expertinnen wurden zur Konferenz eingeladen: Pieter M. Judson (Historiker, Univ.-Prof. am Europäischen Hochschulinstitut in Florenz), Marco Bellabarba (Historiker, Univ.-Prof. an der Universität Trient), Kurt Scharr (Historiker, Univ.-Prof. an der Universität Innsbruck), Franz Fillafer (Historiker, Wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Universität Konstanz), Margret Friedrich (Historikerin, Univ.-Prof. an der Universität Innsbruck), Ulrike Tanzer (Germanistin, Leiterin des Forschungsinstituts Brenner-Archiv und Vize-Rektorin für Forschung an der Universität Innsbruck), Werner Telesko (Kunsthistoriker, Wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und Dozent an der Universität Wien), Arnold Suppan (Historiker, em. Univ.-Prof. an der Universität Wien). Die Moderation übernehmen neben Brigitte Mazohl der Historiker Oswald Überegger (Direktor des Kompetenzzentrums für Regionalgeschichte an der Freien Universität Bozen) und der Kultur- und Wissenschaftshistoriker Johannes Feichtinger (Wissenschaftlicher Mitarbeiter an der

*Ethnographische Karte der Österreichischen Monarchie*



Brigitte Mazohl

Österreichischen Akademie der Wissenschaften und Dozent an der Universität Wien).

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, 39012 Meran, [www.adsit.org](http://www.adsit.org), Tel 0473-237737

Do. 31.05. Vorträge von 15.00-17.30 Uhr, Konzert um 18.00 Uhr

Fr. 01.06. Vorträge von 9-16.30 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos, eine schriftliche Anmeldung ist aus organisatorischen Gründen innerhalb 29. Mai erwünscht: [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org)

**terra** *Rent*  
Verleih von  
**Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

[www.terra.bz.it](http://www.terra.bz.it)  
Tel. 0473 244 535

**Konfektion Lösch**  
**M - XXXXXL**

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
[dalkolmojosef@hotmail.de](mailto:dalkolmojosef@hotmail.de)  
Tel. 0473 448682 - [www.xxl-loesch.it](http://www.xxl-loesch.it)

*man sieht sich*  
**Bierkeller**  
LATSCH • SÜDTIROL

**Mittwoch - Sonntag**  
**10-24 Uhr**  
**Montag und Dienstag - Ruhetag**  
Warme Küche von 12-14:30 und 17:30-21:15 Uhr

Tel. 0473 623208  
[www.bierkeller-latsch.com](http://www.bierkeller-latsch.com)  
[mail@bierkeller-latsch.com](mailto:mail@bierkeller-latsch.com)

ANDERE  
SIND  
GLOBAL,  
WIR SIND  
NAH!

Eine Bank, die sich in der lokalen Wirtschaft auskennt und vor Ort ist. Eine Bank, in der Sie willkommen und gut beraten sind. Diese Bank sind wir für Sie. Wir wollen für Sie und uns mit den Menschen in unserer Heimat etwas bewegen und das nicht irgendwo, sondern vor Ort – beständig und nah.

Mehr als Sie erwarten.

Die Meraner Bank



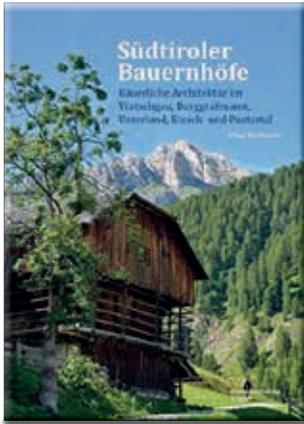
**Raiffeisen** Meran

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

diesmal trifft mich ein Moment der Ideenlosigkeit, oder besser gesagt, für die mir und meinem Geschmack zugesprochene Bücherseite spricht mich keine nennenswerte Lektüre oder Sachbuch neueren Datums an. So kommen nun wenigstens die beiden, seit Monaten aufbewahrten Notizen, zu zwei wunderschönen und informativen Tirolensien zum Tragen: Der weitem bekannte Dr. Hans Griesmair, langjähriger Direktor des Landesmuseums für Volkskunde in Dietenheim, zeichnet in seinem Buch „Stuben und Möbel im Tiroler Bauernhaus“ die Entwicklung der Südtiroler Bauernmöbel nach. Passend zu diesem Thema fügt sich der Bildband „Südtiroler Bauernhöfe“ von Klaus Markovits ein. Vielleicht stimmen Sie beide Werke genauso nachdenklich wie den Unterzeichneten, *Ihr Horst Ellmenreich*



**Südtiroler Bauernhöfe:** Bäuerliche Architektur im Vintschgau, Burggrafenamt, Unterland, Eisack- und Pustertal von Klaus Markovits im Wagner Verlag Innsbruck. ISBN 978-3703009662 | 328 Seiten | 30,2 x 21,8 x 3,2 cm | Gebundene Ausgabe

Stolz und erhaben stehen sie auch heute noch in der Tiroler Landschaft, allerdings nun nicht mehr das Antlitz Tirols bestimmend, sondern vielmehr als historische Kleinode, denen ob ihrer Ästhetik unsere Aufmerksamkeit zu Teil wird. Sie zu finden bedeutet durchaus eine gewisse Herausforderung, denn die gesellschaftspolitische Entwicklung in den letzten Jahrzehnten hat zu einem dramatischen Rückgang der bäuerlichen Architektur geführt. Neun grundlegende Hausformen bringen die historische Vielfalt der regionalen Baukultur im „Land im Gebirge“ zu beiden Seiten des Alpenhauptkammes zum Ausdruck, machen Tirol zu einer der lebendigsten bäuerlichen Hauslandschaft des Alpenraums, die auch anhand von Planskizzen und Landkarten dem Leser näher gebracht wird. Somit erschließt der vorliegende Bildband, der als erster von zwei Bänden den Reichtum der bäuerlichen Hauslandschaft Südtirols dokumentiert, mit rund 700 Aufnahmen dem Leser die Schönheit des Tiroler Bauernhauses in seiner gesamten Breite.



**Stuben und Möbel im Tiroler Bauernhaus** von Hans Griesmair im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN: 978-8868392062 | 144 Seiten | 21,2 x 2 x 28,7 cm | Gebundene Ausgabe

Möbel sind nicht nur Gebrauchsgegenstände ihrer Zeit, sie vermitteln in eindrucksvoller Weise Kunst- und Kulturgeschichte. Historische Möbel faszinieren bis heute, sie sind begehrte Objekte für Sammler und Liebhaber und füllen die Ausstellungsräume und Sammlungen zahlreiche Museen. Im Mittelpunkt der geplanten Publikation steht erstmals der Hausrat der bäuerlichen und kleinbürgerlichen Lebensformen in Südtirol (Truhe, Schrank, Stuhl, Bank, Bett, Wiege, Schatzkästchen, Hutschachteln, etc.). Aber auch dem Aufstellungsort der Möbelstücke, der Stube, wird im Buch ein gewichtiger Platz eingeräumt. Das Buch will keine Anleitung sein, Möbel zu sammeln und zu bestimmen, es möchte mehr vom Umgang mit ihnen erzählen, vom Leben in Stube und Kammern des Bauernhauses.

- Einführung in das Thema Tiroler Bauernmöbel
- Reich illustrierte Publikation mit zahlreichen Bildern bisher unveröffentlichter Möbelstücke

## Amüsante Krimistunde mit viel Wortwitz im Prokulus Museum Naturns

Man hat es gespürt, die Welt der Literaturszene ist sein zu Hause! Thomas Raab, Musiker, Kabarettist und österreichischer Krimipreisträger 2017 sorgte am 10. Mai für allerfeinste Unterhaltung. Der überaus charmante Wiener begeisterte von Anfang an sein Publikum! Deutlich und akzentuiert trug er die Textstellen aus seinem aktuellen 7. Metzger-Band mit dem schlichten Namen „Der Metzger“ vor. Dies machte es dem Publikum leicht, ihm zu folgen und das Verstellen seiner Stimme sorgte dafür, dass auch

die Dialoge lebendig wurden. Eine Veranstaltung der Bibliothek Naturns in Zusammenarbeit mit Kultur Naturns und der Buchhandlung Athesia Buch Naturns.

*Krimiautor Thomas Raab*



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

**LIBRI BÜCHER BOOKS**

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

### Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
 info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## Leute von heute

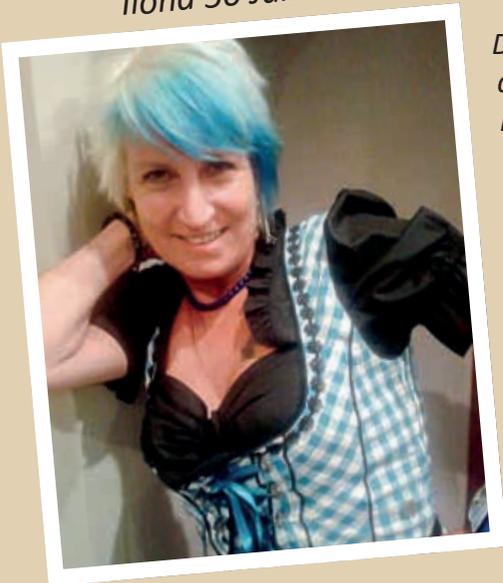
### Klara 70 Jahre

Geboren isch sie net hier,  
in Pfitsch, so sagt man mir.  
Donn, fir Kronke wor es ein Segen,  
tuat sie de im Kronkenhaus pflegen.  
Donn es sie noch Meran verschlogn hot,  
kuan Wunder isch a die schianste Stodt.  
Im Dianst zemm fir die oltn Leit,  
unvergessen ihre Orbeit bis heit.  
Donn gob es privat eppes nuis:  
Genau, ihr späterer Monn, der Luis.  
Guater Ehe gerechter Lohn:  
3 Enkelkinder von ihrem Sohn.



Beim Chor, der Caritas und Pfarrgemeinderot nimmer wegzudenken,  
den Vereinen tuat sie ihre Freizeitschenken.  
Sie mag das nicht hören, aber es isch wor,  
auch für Senioren immer ein offenes Ohr.  
Zu deinem runden Geburtstag gratulieren, dein Monn, dein Sohn mit Schwiegertochter  
und natürlich der Oma Klara ihre 3 Enkel.

### Ilona 50 Jahre



Des isch richtig, des mocht Sinn,  
die Ilona in der Zeitung drinn!  
Im Auftrog vom „Mini“:  
de muaß ins Wochenblott inni.  
Im gonzn Lond die Leit schon bedient,  
deswegn sie sich des a verdient.  
Do wou sie her kimmpt isch sie iatz wieder,  
zin orbetn losst sie sich im Passeiertol nieder.  
Zu deinem runden Geburtstag wünschen dir dein Sohn Philipp, dein Schotz,  
deine Familie und deine Freunde alles Gute.

### Josef 50 Jahre

Für 50 Jahre tian mir probieren,  
mit an Reim zu gratulieren.  
Zuerst reden wir von seinen Beinen,  
haben einen Fehler, einen kleinen,  
wie man sehen kann.  
Es wundert, dass er damit stehen kann.  
Beim Spielen ist er der King,  
steigt mit jedem in den „Poscherring“.  
Da ist er nicht von Sinnen,  
nicht nur spielen, nein gewinnen.  
Hunde lieben ihn, das hat seinen Grund,  
er spricht die Sprache von jedem Hund.  
Ist deshalb weit im Land,  
als Hundeflüsterer bekannt.



Deine Dagi und all deine Freunde wünschen dir zum runden Geburtstag alles, alles Gute.

### Adolf 75 Jahre



Ein 75-jähriger, ein charmanter,  
ist der Adolf, der Santer.  
Desholb wird heit gratuliert,  
hot an Plotz in inser Zeitung reserviert.  
Als Voter seine Aufgob super gemocht:  
hots zu drei Töchter gebrocht.  
Seine Karriere beim Milchhof gestartet,  
schun bold eine andere Aufgob fir ihn wartet:  
Mit dem Bus, zemm fir die SAD,  
wor ihm nor auf die Läng a zu fad.  
Donn tuat er sich an,  
jeden Tog Schenna-Meran.  
Privat mit seine Ultra in der Luft,  
zemm isch jede Ongst verpufft,  
oder mit seinem geliebten Radl,  
sell isch guat a fir die Wadl.  
Iatz geat er olls longsomer on,  
kuan wunder, isch a in Pension.

Deine gonze Familie und deine Freunde wünschen dir zum 75. Geburtstag alles Gute.



SPORT. PASSION. FUN.

26. MAI um 19.00 Uhr  
FREIBAD MERAN

FEIERE MIT UNS!

